

TRUSSARDI
OROLOGI

Instruction Manual

*Vi ringraziamo per aver scelto un orologio
TRUSSARDI.*

*Questo manuale contiene le istruzioni,
che vi preghiamo di leggere attentamente,
per un corretto uso del Vostro orologio
TRUSSARDI.*

*Al momento dell'acquisto dell'orologio Vi
preghiamo inoltre di richiedere la garanzia al
Vostro rivenditore.*

*Thank you for choosing a TRUSSARDI.
watch. Please read this instruction
manual carefully so that you may use your
TRUSSARDI. watch correctly.
Please ask your dealer for the warranty at the
time of purchase.*

*Nous vous remercions d'avoir choisi une
montre TRUSSARDI. Ce manuel contient
les instructions, que nous vous prions
de lire attentivement, pour une utilisation
correcte de votre montre TRUSSARDI. Lors
de l'achat de la montre, nous vous prions
en outre de demander la garantie à votre
revendeur.*

*Vielen Dank, dass Sie sich für eine
TRUSSARDI. -Uhr entschieden haben.
Wir bitten Sie, die nachfolgende
Gebrauchsanleitung sorgfältig zu lesen,
um eine korrekte Nutzung der Uhr zu
gewährleisten. Bitte lassen Sie sich in
den Garantieschein den Händlerstempel
eintragen.*

*Nuestro agradecimiento por haber elegido
un reloj TRUSSARDI. Este manual
contiene las instrucciones, que rogamos lea
atentamente, para un correcto uso de su reloj
TRUSSARDI.
Al momento de la compra del reloj solicite
cumplimentar la garantía al establecimiento
vendedor.*

INDICE

| | |
|--------------------------------------|------------|
| OROLOGIO DUE SFERE | pag. 6 |
| OROLOGIO DUE SFERE CON DATARIO | pag. 7 |
| OROLOGIO TRE SFERE CON DATARIO | pag. 8 |
| OROLOGIO MULTIFUNZIONE TRE CONTATORI | pag. 9 |
| OROLOGIO MULTIFUNZIONE DUE CONTATORI | pag. 10 |
| INFORMAZIONI AGLI UTENTI | pag. 11 |
| PRECAUZIONI PER L'USO | pag. 12-13 |

INDEX

| | |
|---|------------|
| 2-HAND WATCHES | page 14 |
| 2-HAND WATCHES WITH DATE | page 15 |
| 3-HAND WATCHES WITH DATE | page 16 |
| MULTIFUNCTION WATCH WITH THREE COUNTERS | page 17 |
| MULTIFUNCTION WATCH WITH TWO COUNTERS | page 18 |
| INFORMATION FOR USERS | page 19 |
| USEFUL INFORMATION AND PRECAUTIONS | page 20-21 |

INDEX

| | |
|--|------------|
| MONTRES À DEUX SPHÈRES | pag. 22 |
| MONTRES À DEUX SPHÈRES AVEC CALENDRIER | pag. 23 |
| MONTRES À TROIS SPHÈRES AVEC CALENDRIER | pag. 24 |
| MONTRES MULTIFONCTION MONTRES À TROIS COMPTEURS | pag. 25 |
| MONTRES MULTIFONCTION MONTRES À DEUX COMPTEURS | pag. 26 |
| INFORMATIONS A L'ATTENTION DES UTILISATEURS | pag. 27 |
| INFORMATIONS UTILES ET PRÉCAUTIONS D'UTILISATION | pag. 28-29 |

INHALT

| | |
|------------------------------------|-------------|
| ZWEIZEIGER-UHR | Seite 30 |
| ZWEIZEIGER-UHR MIT DATUMSANZEIGE | Seite 31 |
| DREIZEIGER-UHR MIT DATUMSANZEIGE | Seite 32 |
| MULTIFUNKTIONSUHR MIT DREI ZÄHLERN | Seite 33 |
| MULTIFUNKTIONSUHR MIT ZWEI ZÄHLERN | Seite 34 |
| BENUTZERINFORMATIONEN | Seite 35 |
| HINWEISE ZUM TRAGEN DER UHR | Seite 36-37 |

ÍNDICE

| | |
|--|------------|
| RELOJES DE DOS ESFERAS | pag. 38 |
| RELOJES DE DOS ESFERAS CON INDICADOR DE FECHA | pag. 39 |
| RELOJES DE TRES ESFERAS CON INDICADOR DE FECHA | pag. 40 |
| RELOJES MULTIFUNCIÓN TRES CONTADORES | pag. 41 |
| RELOJES MULTIFUNCIÓN DOS CONTADORES | pag. 42 |
| INFORMACIONES PARA LOS USUARIOS | pag. 43 |
| INFORMACIONES ÚTILES Y NORMAS DE USO | pag. 44-45 |

首先非常欢迎您选择了我们 Morellato 品牌手表，我们提醒您在购买后认真阅读此操作手册并维护好您所购买的 Morellato 手表。同时在您购买手表的同时您也将获得我们为您提供的两年质量维修保证。

この度はモレラートの腕時計をお買い上げいただき誠にありがとうございます。正しい取り扱い方法でモレラートの腕時計をご使用いただくために、本説明書をよくお読みください。お買い上げ時に販売店から保証書もらってください。

Obrigado por ter escolhido um relógio TRUSSARDI. Este manual contém as instruções do seu relógio. Agradecemos que o leia com atenção, para poder utilizar convenientemente o seu relógio TRUSSARDI. No momento de aquisição do relógio, solicite ao seu revendedor a respectiva garantia.

Благодарим вас за то, что вы выбрали часы TRUSSARDI. в данном руководстве содержатся инструкции, необходимые для правильной эксплуатации ваших часов TRUSSARDI, и мы просим вас внимательно прочитать их. в момент покупки часов мы также просим вас попросить у продавца гарантию.

نشكركم لاختياركم ساعة موريلاتو. ان هذا الدفتر يحتوي تعاليم نرجو كم قرائتها بعناية، حيث أن ذلك يمكنكم من الاستعمال الصحيح لساعتكم موريلاتو.
كما نرجو منكم عدم نسيان طلب وثيقة الضمان من البائع عندما تقومون بشراء الساعة.

中文

内容

双指针表
双针日期表
3针日历表
3种计时功能的多功能表
两种计时功能的多功能表
使用说明与注意事项

第46页
第47页
第48页
第49页
第50页
第51 - 52页

日本語

目次

2針腕時計
カレンダー付き2針腕時計
カレンダー付き3針腕時計
3カウンター付き多機能腕時計
2カウンター付き多機能腕時計
役立つ情報と注意点

54 ページ
55 ページ
56 ページ
57 ページ
58 ページ
59-60 ページ

Português

ÍNDICE

RELÓGIOS DUAS ESFERAS
RELÓGIOS DUAS ESFERAS COM CALENDÁRIO
RELÓGIOS TRÊS ESFERAS COM CALENDÁRIO
RELÓGIO MULTIFUNÇÕES TRÊS CONTADORES
RELÓGIO MULTIFUNÇÕES DOIS CONTADORES
INFORMAÇÕES ÚTEIS E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

página 62
página 63
página 64
página 65
página 66
página 67-68

Русский

Указатель

ДВУХСТРЕЛОЧНЫЕ ЧАСЫ стр. 70
ДВУХСТРЕЛОЧНЫЕ ЧАСЫ С КАЛЕНДАРЕМ стр. 71
ТРЕХСТРЕЛОЧНЫЕ ЧАСЫ С КАЛЕНДАРЕМ стр. 72
МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЧАСЫ С ТРЕМЯ ЦИФЕРБЛАТАМИ стр. 73
Многофункциональные ЧАСЫ С ДВУМЯ ЦИФЕРБЛАТАМИ стр. 74
ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ стр. 75-76
ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

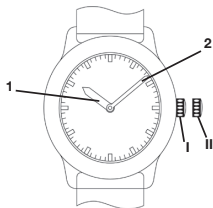
ال عربية

الساعات

ساعات ذو وات دائرتين 78 الصفحة
ساعات ذو وات دائرتين وموزخ 79 الصفحة
ساعات بثلاثة دوائر وموزخ 80 الصفحة
ساعة متعددة الاستعمالات بثلاثة عدادات 81 الصفحة
ساعة متعددة الاستعمالات بعدادين 82 الصفحة
معلومات مفيدة ونصائح وقائية للاستعمال 83-84 الصفحة

OROLOGIO DUE SFERE**COMPONENTI PRINCIPALI**

- 1 Lancetta delle ore.
2 Lancetta dei minuti.
- I Posizione normale della corona.
II Primo scatto. Regolazione dell'ora.

**REGOLAZIONE DELL'ORA**

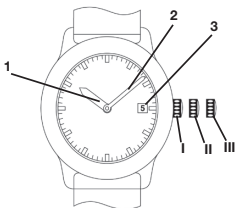
1
Estrarre la corona fino al primo scatto.

2
Girare la corona in senso orario finché appare l'ora desiderata.

3
Riportare la corona nella posizione iniziale.

OROLOGIO DUE SFERE CON DATARIO

COMPONENTI PRINCIPALI



- 1 Lancetta delle ore.
- 2 Lancetta dei minuti.
- 3 Datario.

- I Posizione normale della corona.
- II Primo scatto. Regolazione della data.
- III Secondo scatto. Regolazione dell'ora.

REGOLAZIONE DELL'ORA E DELLA DATA



Estrarre la corona fino al primo scatto.



Girare la corona in senso antiorario o orario (in base al modello di orologio) finché appare la data desiderata. Se la data viene impostata tra le 21.00 e l'1.00 è possibile che questa non cambi il giorno successivo. Se è necessario modificare la data in questo arco temporale, regolare l'orologio su un'ora non compresa tra le 21.00 e l'1.00, impostare la data e poi ripristinare l'ora corretta.



Quando la lancetta dei secondi si posiziona a ore 12, estrarre la corona fino al secondo scatto.

La lancetta dei secondi si ferma. Regolare l'ora e i minuti girando la corona.



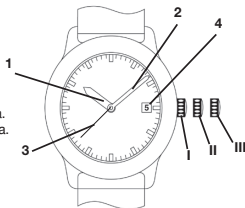
Riportare la corona nella posizione iniziale.

OROLOGIO TRE SFERE CON DATARIO

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1 Lancetta delle ore.
- 2 Lancetta dei minuti.
- 3 Lancetta dei secondi.
- 4 Datario.

- I Posizione normale della corona.
- II Primo scatto. Regolazione della data.
- III Secondo scatto. Regolazione dell'ora.



REGOLAZIONE DELL'ORA E DELLA DATA



Estrarre la corona fino al primo scatto.



Girare la corona in senso antiorario o orario (in base al modello di orologio) finché appare la data desiderata. Se la data viene impostata tra le 21.00 e l'1.00 è possibile che questa non cambi il giorno successivo. Se è necessario modificare la data in questo arco temporale, regolare l'orologio su un'ora non compresa tra le 21.00 e l'1.00, impostare la data e poi ripristinare l'ora corretta.



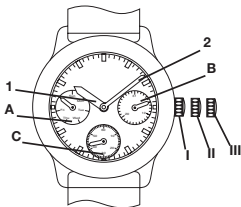
Quando la lancetta dei secondi si posiziona a ore 12, estrarre la corona fino al secondo scatto. La lancetta dei secondi si ferma. Regolare l'ora e i minuti girando la corona.



Riportare la corona nella posizione iniziale.

OROLOGIO MULTIFUNZIONE TRE CONTATORI

COMPONENTI PRINCIPALI



- 1 Lancetta delle ore.
- 2 Lancetta dei minuti.

- A Contatore giorno della settimana.
B Contatore data.
C Contatore secondi.

- I Posizione normale della corona.
II Primo scatto. Regolazione della data.
III Secondo scatto. Regolazione dell'ora e del giorno della settimana.

REGOLAZIONE DELL'ORA



Estrarre la corona fino al secondo scatto quando la lancetta dei secondi, nel contatore dei secondi, si posiziona a ore 12. Per regolare il giorno della settimana girare la corona in senso orario per far avanzare le lancette dell'ora e dei minuti. La lancetta che indica i giorni della settimana si sposterà con le lancette dell'ora e dei minuti. Continuare a girare la corona finché si raggiunge il giorno desiderato. Compiuta questa operazione regolare l'ora e i minuti ruotando la corona.



Riportare la corona nella posizione iniziale.



Estrarre la corona fino al primo scatto e regolare la data ruotando la corona in senso antiorario. Se la data viene impostata tra le 21.00 e l'1.00 è possibile che questa non cambi il giorno successivo. Se è necessario modificare la data in questo arco temporale, regolare l'orologio su un'ora non compresa tra le 21.00 e l'1.00, impostare la data e poi ripristinare l'ora corretta.



Riportare la corona nella posizione iniziale.

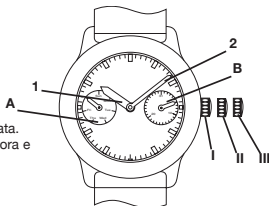
OROLOGI MULTIFUNZIONE DUE CONTATORI

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1 Lancetta delle ore.
- 2 Lancetta dei minuti.

- A** Contatore giorno della settimana.
B Contatore data.

- I Posizione normale della corona.
- II Primo scatto. Regolazione della data.
- III Secondo scatto. Regolazione dell'ora e del giorno della settimana.



REGOLAZIONE DELL'ORA



Estrarre la corona fino al secondo scatto quando la lancetta dei secondi, nel contatore dei secondi, si posiziona a ore 12. Per regolare il giorno della settimana girare la corona in senso orario per far avanzare le lancette dell'ora e dei minuti. La lancetta che indica i giorni della settimana si sposterà con le lancette dell'ora e dei minuti. Continuare a girare la corona finché si raggiunge il giorno desiderato. Compiuta questa operazione regolare l'ora e i minuti ruotando la corona.



Riportare la corona nella posizione iniziale.





Estrarre la corona fino al primo scatto e regolare la data ruotando la corona in senso antiorario. Se la data viene impostata tra le 21.00 e l'1.00 è possibile che questa non cambi il giorno successivo. Se è necessario modificare la data in questo arco temporale, regolare l'orologio su un'ora non compresa tra le 21.00 e l'1.00, impostare la data e poi ripristinare l'ora corretta.



Riportare la corona nella posizione iniziale.

PRECAUZIONI PER L'USO

NOTIZIE UTILI

| Indicazione | | Uso in acqua | | | |
|-------------------------|-----------|--------------------------|--|---|-----------|
| Grado di impermeabilità | Quadrante | Cassa |  Spruzzi, sudore, pioggia leggera, abluzioni, ecc. |  Nuoto ecc. | |
| | A | - | - | NO | NO |
| | B | WATER RESISTANT 3 ATM | WATER RESISTANT | SI | NO |

Uso in acqua

- Sciacquare gli orologi con abbondante acqua dolce qualora vengano esposti all'acqua salata o ad abbondante sudore.
- Se la temperatura esterna è più bassa di quella interna all'orologio, le parti interne dell'orologio stesso possono trattenere umidità e appannare il vetro. L'umidità tende ad assorbirsi in breve tempo. Se il fenomeno dovesse invece persistere rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato l'orologio.
- Alcuni cinturini in cuoio possono essere danneggiati dall'acqua.
- Non estrarre la corona dell'orologio quando l'orologio è bagnato o immerso in acqua, per evitare che l'acqua danneggi i meccanismi interni dell'orologio.

PRECAUZIONI PER L'USO

NOTIZIE UTILI

| Uso in acqua | | | |
|-------------------------|---|---|--|
| Grado di impermeabilità |  Immersione |  Immersione in profondità | Caratteristiche di impermeabilità |
| A | NO | NO | Non impermeabile. Va protetto da acqua ed umidità |
| B | NO | NO | Impermeabilità normale. Resistente a spruzzi, sudore, pioggia leggera, abluzioni ecc. durante l'uso quotidiano |

Temperatura:

- l'orologio non deve essere esposto per lunghi periodi di tempo alla luce del sole o a temperature molto elevate che potrebbero compromettere la funzionalità dell'orologio e la durata della batteria.

Urti

- L'orologio resiste agli urti derivanti dal normale utilizzo ma può essere danneggiato da cadute o forti urti.

Prodotti chimici e gas

- Le componenti dell'orologio possono subire danni se vengono a contatto con mercurio o altre sostanze chimiche a base di benzolo o petrolio come solventi, detersivi, corrosivi, adesivi ecc., o forti gas.

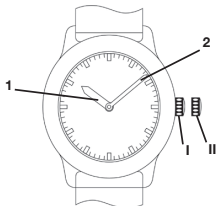
Manutenzione dell'orologio

- Usare un panno morbido assorbente per pulire il vetro dell'orologio.

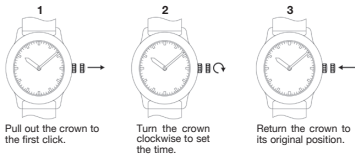
2-HAND WATCHES

MAIN COMPONENTS

- 1 Hour hand.
 - 2 Minute hand.
-
- I Crown at normal position.
 - II Crown at first position.
Time setting.

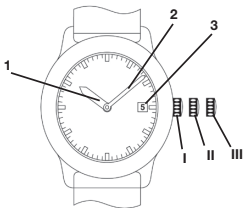


TIME SETTING



2-HAND WATCHES WITH DATE

MAIN COMPONENTS



- 1 Hour hand.
- 2 Minute hand.
- 3 Calendar.

- I Crown at normal position.
- II Crown at first position. Date setting.
- III Crown at second position. Time setting.

SETTING THE TIME AND THE DATE



1 Pull out the crown to the first click.



2 Turn the crown clockwise or counterclockwise (depending on the model) until the correct date appears. Do not set the date between 9.00 PM and 1.00 AM. Otherwise, the day may not change correctly. If it is necessary to set the date during that time period, first change the time to any time outside it, set the date and then reset the correct time.



3 When the second hand is at 12, pull out the crown to the second click. The second hand will stop. Set the hour and minutes by turning the crown.



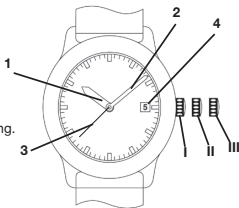
4 Return the crown to its original position.

3-HAND WATCHES WITH DATE

MAIN COMPONENTS

- 1 Hour hand.
- 2 Minute hand.
- 3 Second hand.
- 4 Calendar.

- I Crown at normal position.
- II Crown at the first position. Date setting.
- III Crown at the second position. Time setting.



SETTING THE TIME AND THE DATE



Pull out the crown to the first click.



Turn the crown clockwise or counterclockwise (depending on the model) until the correct date appears. Do not set the date between 9.00 PM and 1.00 AM. Otherwise, the day may not change correctly. If it is necessary to set the date during that time period, first set the watch at a time that is not included between 9.00 PM and 1.00 AM, set the date, and then set the correct time.



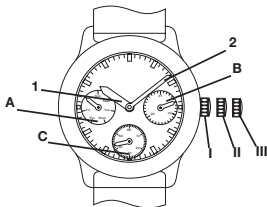
When the second hand is at 12, pull out the crown to the second click. The second hand will stop. Set the hour and minutes by turning the crown.



Return the crown to its original position.

MULTIFUNCTION WATCH WITH THREE COUNTERS

MAIN COMPONENTS



- 1 Hour hand.
- 2 Minute hand.

- A Day-of-week counter.
- B Date counter.
- C Seconds counter.

- I Normal position of crown.
- II Crown at the first position. Time setting.
- III Crown at the second position. Date setting.

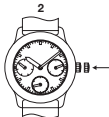
SETTING THE TIME AND THE DATE



Pull out the crown to the second click when the hand in the seconds counter is at 12.

Set the day of the week by turning the hour and minute hands clockwise. The hand showing the days of the week will also move with the hour and minute hands. Keep turning until you have reached the desired day of the week.

Then set the hour and minutes by turning the crown.



Return the crown to its original position.



Pull out the crown to the first click and set the date by turning the crown counterclockwise. If you set the date when the time is between 9.00 PM and 1.00 AM, it's possible that the date may not change on the next day. If you have to change the date during this time, set the watch at a time that is not included between 9.00 PM and 1.00 AM, set the date, and then set the correct time.



Return the crown to its original position.

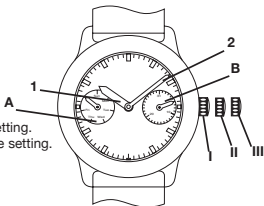
MULTIFUNCTION WATCH WITH TWO COUNTERS

MAIN COMPONENTS

- 1 Hour hand.
- 2 Minute hand.

- A Day-of-week counter.
- B Date counter.

- I Crown at normal position.
- II Crown at the first position. Time setting.
- III Crown at the second position. Date setting.



SETTING THE TIME AND THE DATE



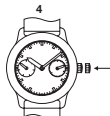
Pull out the crown to the second click when the hand in the seconds counter is at 12. Set the day of the week by turning the hour and minute hands clockwise. The hand showing days of the week will also move with the hour and minute hands. Keep turning until you have reached the desired day. Then set the hour and minutes by turning the crown.



Return the crown to its original position.





Pull out the crown to the first click and set the date by turning the crown counterclockwise. If you set the date when the time is between 9.00 PM and 1.00 AM, it's possible that the date does not change on the next day. If you have to change the date during this interval, set the watch at a time that is not included between 9.00 PM and 1.00 AM, set the date, and then set the correct time.



Return the crown to its original position.

PRECAUTIONS

USEFUL INFORMATION



| Indication | | | Use in Water | |
|----------------------------|-------------------------|-----------------|--|---|
| Degree of water resistance | Dial | Case |  Spray, sweat, light rain, washing, etc. |  Swimming, etc. |
| A | - | - | NO | NO |
| B | WATER RESISTANT 3ATM | WATER RESISTANT | YES | NO |

Use in water

- Rinse the watches thoroughly in fresh water if they are exposed to salt water or perspiration.
- If the outside temperature is lower than the temperature inside the watch, the parts in the watch may trap moisture and mist-up the glass. This moisture will soon be re-absorbed. If the moisture remains, take the watch to the shop where you bought it.
- Some leather straps may be damaged by water.
- To prevent water from damaging the mechanisms in the watch, DO NOT pull out the crown when the watch is wet or immersed in water.

PRECAUTIONS

USEFUL INFORMATION

| Use in Water | | | |
|----------------------------|--|---|---|
| Degree of water resistance |  Skin-diving |  Scuba diving | Water-resistance characteristics |
| A | NO | NO | Not water resistance. Must be kept away from water and moisture. |
| B | NO | NO | Average water resistance. Can withstand spray, sweat, light rain, washing, etc. during daily use. |

Temperature:

- Do not expose the watch to sunlight or very high temperatures for extended periods: this could cause the watch to malfunction and shorten battery life.

Impact

- The watch can withstand impact during normal use, but may be damaged by falling or by strong knocks.

Chemicals and gases

- The watch components may be damaged if they come into contact with mercury or other benzol or petroleum based chemicals such as solvents, detergents, corrosives, adhesives, etc., or with strong gases.

Caring for your watch

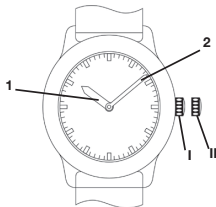
- Clean the glass with a soft non abrasive cloth.

MONTRES À DEUX SPHÈRES

PIÈCES PRINCIPALES

- 1 Aiguille des heures.
- 2 Aiguille des minutes.

- I Position normale du remontoir.
- II Premier dé clic Réglage de l'heure.



RÉGLAGE DE L'HEURE



Tirer le remontoir jusqu'au premier dé clic.



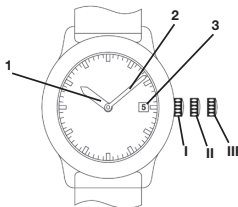
Tourner le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à affichage de l'heure désirée.



Remettre le remontoir dans sa position initiale.

MONTRES À DEUX SPHÈRES AVEC DATEUR

PIÈCES PRINCIPALES



- 1 Aiguille des heures.
- 2 Aiguille des minutes.
- 3 Dateur.

- I Position normale du remontoir.
- II Premier dé clic Régla ge de la date.
- III Deuxième dé clic Régla ge de l'heure.

RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE



Tirer le remontoir jusqu'au premier dé clic.



Tourner le remontoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (en fonction du modèle) jusqu'à affichage de la date désirée. Si la date est réglée entre 21.00 et 1.00 heures, il se peut que la date ne change pas le jour suivant. S'il est nécessaire de modifier la date entre ces deux heures, positionner les aiguilles sur une heure non comprise entre 21.00 et 1.00, régler la date et replacer les aiguilles à l'heure correcte.



Lorsque l'aiguille des secondes se trouve sur 12 heures, extraire le remontoir jusqu'au second dé clic. L'aiguille des secondes s'arrête. Régler l'heure et les minutes en tournant le remontoir.



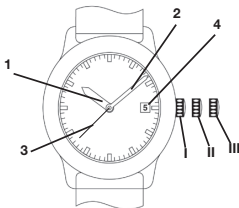
Remettre le remontoir dans sa position initiale.

MONTRE À TROIS SPHÈRES AVEC DATEUR

PIÈCES PRINCIPALES

- 1 Aiguille des heures.
- 2 Aiguille des minutes.
- 3 Aiguille des secondes.
- 4 Dateur.

- I Position normale du remontoir.
- II Premier déclit Réglage de la date.
- III Deuxième déclit Réglage de l'heure.



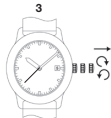
RÈGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE



Tirer le remontoir jusqu'au premier déclit.



Tourner le remontoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (en fonction du modèle) jusqu'à affichage de la date désirée. Si la date est réglée entre 21.00 et 1.00 heures, il se peut que la date ne change pas le jour suivant. S'il est nécessaire de modifier la date entre ces deux heures, positionner les aiguilles sur une heure non comprise entre 21.00 et 1.00, régler la date et replacer les aiguilles à l'heure correcte.



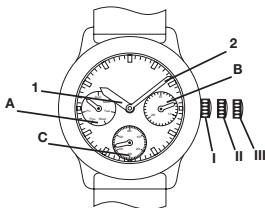
Lorsque l'aiguille des secondes se trouve sur 12 heures, tirer le remontoir jusqu'au second déclit. L'aiguille des secondes s'arrête. Régler l'heure et les minutes en tournant le remontoir.



Remettre le remontoir dans sa position initiale.

MONTRE MULTIFONCTIONS À TROIS COMPTEURS

PIÈCES PRINCIPALES



- 1 Aiguille des heures
- 2 Aiguille des minutes

- A Compteur des jours de la semaine
- B Compteur de la date
- C Compteur des secondes

- I Position normale du remontoir
- II Premier déclit Réglage de la date
- III Deuxième déclit Réglage de l'heure e du jour de la semaine

RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE



Tirer le remontoir jusqu'au second déclit lorsque l'aiguille des secondes, dans le compteur des secondes, se trouve sur 12.00 heures. Régler le jour de la semaine en tournant le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire avancer les aiguilles des heures et des minutes. L'aiguille qui indique les jours de la semaine se déplacera avec l'aiguille des jours et des minutes. Continuer de tourner le remontoir jusqu'à atteindre le jour désiré. Au terme de cette opération, régler l'heure et les minutes en tournant le remontoir.



Remettre le remontoir dans sa position initiale.



Tirer le remontoir jusqu'au premier déclit et régler la date en tournant le remontoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si la date est réglée entre 21.00 et 1.00 heures, il se peut que la date ne change pas le jour suivant. S'il est nécessaire de modifier la date entre ces deux heures, positionner les aiguilles de la montre sur une heure non comprise entre 21.00 et 1.00, régler la date et replacer les aiguilles à l'heure correcte.



Remettre le remontoir dans sa position initiale.

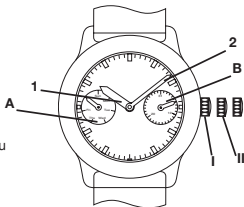
MONTRE MULTIFONCTIONS À DEUX COMPTEURS

PIÈCES PRINCIPALES

- 1 Aiguille des heures.
- 2 Aiguille des minutes.

- A** Compteur des jours de la semaine.
B Compteur de la date.

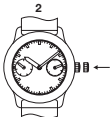
- I Position normale du remontoir.
- II Premier dé clic Réglage de la date.
- III Deuxième dé clic Réglage de l'heure et du jour de la semaine.



RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE



Tirer le remontoir jusqu'au second dé clic lorsque l'aiguille des secondes, dans le compteur des secondes, se trouve sur 12.00 heures. Régler le jour de la semaine en tournant le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire avancer les aiguilles des heures et des minutes. L'aiguille qui indique les jours de la semaine se déplacera avec l'aiguille des jours et des minutes. Continuer de tourner le remontoir jusqu'à atteindre le jour désiré. Au terme de cette opération, régler l'heure et les minutes en tournant le remontoir.



Remettre le remontoir dans sa position initiale.





Tirer le remontoir jusqu'au premier dé clic et régler la date en tournant le remontoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si la date est réglée entre 21.00 et 1.00 heures, il se peut que la date ne change pas le jour suivant. S'il est nécessaire de modifier la date entre ces deux heures, positionner les aiguilles sur une heure non comprise entre 21.00 et 1.00, régler la date et replacer les aiguilles à l'heure correcte.



Remettre le remontoir dans sa position initiale.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

INFORMATIONS UTILES



| Indication | | | Utilisation sous l'eau | |
|------------------------|----------|--------------------------|---|--|
| Grade d'imperméabilité | Cadran | Boîtier |  Eclaboussure, sueur, pluie légère, ablutions, etc. |  Natation etc. |
| | A | - | - | NON |
| | B | WATER RESISTANT 3 ATM | WATER RESISTANT | OUI |

Utilisation dans l'eau

- Si la montre est exposée à l'eau salée ou à une sueur abondante, la rincer longuement à l'eau douce.
- Lorsque la température extérieure est inférieure à celle de la montre, les parties internes peuvent retenir l'humidité et le verre du cadran peut parfois s'embuer. L'humidité tend à se dissiper rapidement. Si tel n'est pas le cas, s'adresser au revendeur auprès duquel la montre a été achetée.
- Dans certains cas, l'eau peut endommager les bracelets en cuir.
- Pour éviter que l'eau ne pénètre dans la montre et endommage les mécanismes intérieurs, le remontoir ne doit pas être extrait et les boutons A et B ne doivent pas être enfoncés lorsque la montre est mouillée ou immergée dans l'eau.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

INFORMATIONS UTILES

| Utilisation sous l'eau | | | |
|-------------------------|--|--|--|
| Grado di Impermeabilità |  Immersion |  Immersion en profondeur | Caractéristiques d'étanchéité |
| A | NON | NON | Non étanche. Doit être protégée de de l'humidité |
| B | NON | NON | Étanchéité normale. Résiste aux éclaboussures, à la sueur, à la pluie légère, aux ablutions, etc. pendant l'utilisation quotidienne. |

Température:

- La montre ne doit pas être exposée pendant une longue période aux rayons directs du soleil ou à des températures très élevées. Ces conditions risquent de compromettre le fonctionnement de la montre et la durée de vie de la pile.

Chocs

- La montre est conçue pour supporter les chocs dus à une utilisation normale, mais elle peut être endommagée par une chute ou un choc violent.

Substances chimiques et gaz

- Éviter tout contact de la montre avec le mercure ou d'autres produits chimiques à base de benzol ou de pétrole comme les solvants, les détergents, les produits corrosifs, les adhésifs ou les gaz qui peuvent endommager les pièces composant la montre.

Entretien de la montre

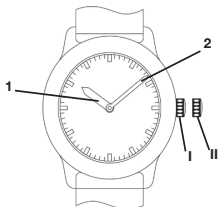
- Utiliser un chiffon doux et absorbant pour nettoyer le verre du cadran.

ZWEIZEIGER-UHR

HAUPTBESTANDTEILE

- 1 Stundenzeiger.
- 2 Minutenzeiger.

- I Normale Stellkronenposition.
- II Erste Raststellung. Einstellung der Uhrzeit.



EINSTELLUNG DER UHRZEIT



Die Stellkrone bis zur ersten Raststellung herausziehen.



Die Stellkrone im Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Uhrzeit erscheint.



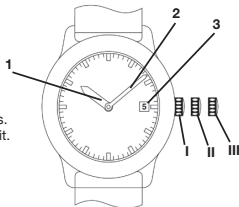
Die Stellkrone wieder in die Ausgangsstellung zurückbringen.

ZWEIZEIGER-UHR MIT DATUMSANZEIGE

HAUPTBESTANDTEILE

- 1 Stundenzeiger.
- 2 Minutenzeiger.
- 3 Datumsanzeige.

- I Normale Stellkronenposition.
- II Erste Raststellung. Einstellung des Datums.
- III Zweite Raststellung. Einstellung der Uhrzeit.



EINSTELLUNG DER UHRZEIT UND DES DATUMS



Die Stellkrone bis zur ersten Raststellung herausziehen.



Die Stellkrone entgegen oder im Uhrzeigersinn drehen (je nach Modell), bis das gewünschte Datum erscheint. Wenn das Datum zwischen 21.00 Uhr und 1.00 Uhr eingestellt wird, könnte am Folgetag kein Datumswechsel erfolgen. Wenn das Datum in dieser Zeitspanne geändert werden muss, ist die Uhr auf eine Uhrzeit einzustellen, die nicht zwischen 21.00 Uhr und 1.00 Uhr liegt. Anschließend ist das Datum einzustellen und danach wieder auf die richtige Uhrzeit zurückstellen.



Wenn sich der Sekundenzeiger in 12-Uhr-Stellung befindet, ist die Stellkrone bis zur zweiten Raststellung herauszuziehen. Der Sekundenzeiger hält an. Durch Drehen der Stellkrone die Stunden und Minuten einstellen.



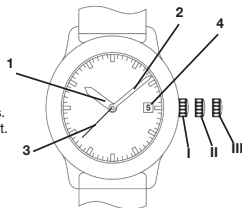
Die Stellkrone wieder in die Ausgangsstellung zurückbringen.

DREIZEIGER-UHR MIT DATUMSANZEIGE

HAUPTBESTANDTEILE

- 1 Stundenzeiger.
- 2 Minutenzeiger.
- 3 Sekundenzeiger.
- 4 Datumsanzeige.

- I Normale Stellkronenposition.
- II Erste Raststellung. Einstellung des Datums.
- III Zweite Raststellung. Einstellung der Uhrzeit.



EINSTELLUNG DER UHRZEIT UND DES DATUMS



Die Stellkrone bis zur ersten Raststellung herausziehen.



Die Stellkrone entgegen oder im Uhrzeigersinn drehen (je nach Modell), bis das gewünschte Datum erscheint. Wenn das Datum zwischen 21.00 Uhr und 1.00 Uhr eingestellt wird, könnte am Folgetag kein Datumswechsel erfolgen. Wenn das Datum in dieser Zeitspanne geändert werden muss, ist die Uhr auf eine Uhrzeit einzustellen, die nicht zwischen 21.00 Uhr und 1.00 Uhr liegt. Anschließend ist das Datum einzustellen und danach wieder auf die richtige Uhrzeit zurückzustellen.



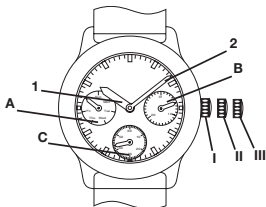
Wenn sich der Sekundenzeiger in 12-Uhr-Stellung befindet, ist die Stellkrone bis zur zweiten Raststellung herauszuziehen. Der Sekundenzeiger hält an. Durch Drehen der Stellkrone die Stunden und Minuten einstellen.



Die Stellkrone wieder in die Ausgangsstellung zurückbringen.

MULTIFUNKTIONSUHR MIT DREI ZÄHLERN

HAUPTBESTANDTEILE



- 1 Stundenzeiger.
- 2 Minutenzeiger.

- A Wochentaganzeige.
- B Datumsanzeige.
- C Sekundenanzeige.

- I Normale Stellkronenposition.
- II Erste Raststellung. Einstellung der Uhrzeit.
- III Zweite Raststellung. Einstellung des Datums.

EINSTELLUNG DER UHRZEIT UND DES DATUMS



Die Stellkrone bis zur zweiten Raststellung herausziehen, wenn sich der Sekundenzeiger in der Sekundenanzeige in der 12-Uhr Stellung befindet. Zur Einstellung des Wochentages die Stunden- und Minutenzeiger im Uhrzeigersinn verstellen, bis der Zeiger der Wochentaganzeige den gewünschten Tag anzeigt. Danach durch Drehen der Stellkrone die Stunden und Minuten einstellen.



Die Stellkrone in die Ausgangsstellung zurückbringen.



Die Stellkrone bis zur ersten Raststellung herausziehen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis das gewünschte Datum erscheint. Wenn das Datum zwischen 21.00 und 1.00 Uhr eingestellt wird, könnte am Folgetag kein Datumswechsel erfolgen. Wenn das Datum in dieser Zeitspanne geändert werden muss, ist die Uhr auf eine Uhrzeit einzustellen, die nicht zwischen 21.00 Uhr und 1.00 Uhr liegt. Anschließend das Datum einstellen und danach wieder auf die richtige Uhrzeit zurückstellen.



Die Stellkrone in die Ausgangsstellung zurückbringen.

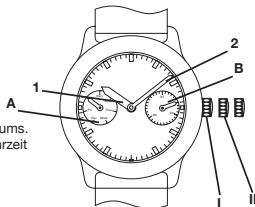
MULTIFUNKTIONSUHR MIT ZWEI ZÄHLERN

HAUPTBESTANDTEILE

- 1 Stundenzeiger.
- 2 Minutenzeiger.

- A Wochentaganzeige.
- B Datumsanzeige.

- I Normale Stellungskronenposition.
- II Erste Raststellung. Einstellung des Datums.
- III Zweite Raststellung. Einstellung der Uhrzeit und der Wochentage.



EINSTELLUNG DER UHRZEIT UND DES DATUMS



Die Stellkrone bis zur zweiten Raststellung herausziehen, wenn sich der Sekundenzeiger in der Sekundenanzeige in der 12-Uhr-Stellung befindet. Zur Einstellung des Wochentages die Stunden- und Minutenzeiger im Uhrzeigersinn verstellen, bis der Zeiger der Wochentaganzeige den gewünschten Tag anzeigt. Danach durch Drehen der Stellkrone die Stunden und Minuten einstellen.



Die Stellkrone in die Ausgangsstellung zurückbringen.





Die Stellkrone bis zur ersten Raststellung herausziehen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis das gewünschte Datum erscheint. Wenn das Datum zwischen 21.00 und 1.00 Uhr eingestellt wird, könnte am Folgetag kein Datumswchsel erfolgen. Wenn das Datum in dieser Zeitspanne geändert werden muss, ist die Uhr auf eine Uhrzeit einzustellen, die nicht zwischen 21.00 Uhr und 1.00 Uhr liegt. Anschließend das Datum einstellen und danach wieder auf die richtige Uhrzeit zurückstellen.



Die Stellkrone in die Ausgangsstellung zurückbringen.

HINWEISE ZUM TRAGEN DER UHR

| Angabe | | | Einsatz in Wasser | |
|----------------------|--------------------------|-----------------|---|---|
| Wasser- dichtheit | Ziffernblatt | Gehäuse |  Spritzwasser, Schweiß, leichter Regen, Waschen, usw. |  Schwimmen, usw. |
| | A | - | - | NEIN |
| B | WATER RESISTANT 3 ATM | WATER RESISTANT | JA | NEIN |

Gebrauch in Wasser

- Die Uhr nach dem Kontakt mit Salzwasser oder starkem Schwitzen mit reichlich Süßwasser spülen.
- Wenn die Außentemperatur niedriger als die Innentemperatur der Uhr ist, können die Bestandteile im Uhrinnenraum Feuchtigkeit zurückhalten und für das Beschlagen des Uhrenglases sorgen. Die Feuchtigkeit wird jedoch in kurzer Zeit ausgeglichen. Sollte sie hingegen länger andauern, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie die Uhr erworben haben.
- Wasser kann in einigen Fällen eine Qualitätsminderung der Lederbänder bewirken.
- Damit kein Wasser in das Uhrwerk eindringen kann, dürfen die Stellkrone bzw. die Knöpfe nie bei nasser oder in Wasser getauchter Uhr herausgezogen bzw. gedrückt werden.

HINWEISE ZUM TRAGEN DER UHR

| Einsatz in Wasser | | | |
|----------------------|---|---|---|
| Wasser- dichtheit |  Tauchen |  Tieftauchen | Dichtheit |
| | A | NEIN | NEIN |
| B | NEIN | NEIN | Normal wasserdicht. Widersteht Spritzwasser, Schweiß, leichtem Regen, Waschen usw. im täglichen Gebrauch. |

Temperatur:

- Die Uhr darf nie über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder sehr hohen Temperaturen ausgesetzt werden, da andernfalls die Funktionsfähigkeit der Uhr beeinträchtigt oder die Lebensdauer der Batterie verkürzt werden könnte.

Stoßfestigkeit

- Die Uhr widersteht allen Stoßbeanspruchungen, die sich aus dem normalen Gebrauch ergeben. Sie kann hingegen durch Herunterfallen oder starke Stoßbeanspruchungen Schaden erleiden.

Chemikalien und Gase

- Die Bauteile der Uhr können beschädigt werden, wenn sie mit Quecksilber, benzol- oder petroleumhaltigen chemischen Stoffen wie Lösemittel, Waschmittel, Korrosionsmittel, Kleber etc. sowie starken Gasen in Berührung kommen.

Pflege der Uhr

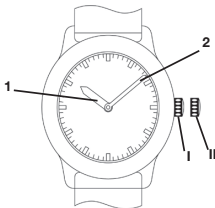
- Das Uhrglas mit einem weichen, saugfähigen Tuch reinigen.

RELOJES DE DOS ESFERAS

PRINCIPALES COMPONENTES

- 1** Aguja horaria.
2 Minutero.

- I** Posición normal de la corona
II Primera posición. Regulación de la hora



REGULACIÓN DE LA HORA



Extraer la corona hasta la primera posición.



Girar la corona en sentido horario hasta obtener la aparición de la hora requerida.



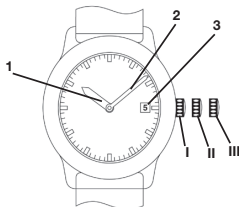
Devolver la corona a su posición inicial.

RELOJES DE DOS ESFERAS CON INDICADOR DE FECHA

PRINCIPALES COMPONENTES

- 1 Aguja horaria.
- 2 Minutero.
- 3 Indicador de fecha.

- I Posición normal de la corona.
- II Primera posición. Regulación de la fecha.
- III Segunda posición. Regulación de la hora.



REGULACIÓN DE LA HORA Y DE LA FECHA



Extraer la corona hasta la primera posición.



Girar la corona en sentido horario o al contrario (según el modelo de reloj) hasta obtener la aparición de la fecha requerida. En caso de programar la fecha entre las 21.00 y la 1.00 puede suceder que al día siguiente ésta no cambie. Para modificar la fecha dentro de este arco temporal, ante todo disponer el reloj en una hora no comprendida entre las 21.00 y la 1.00, programar la fecha y a continuación disponer nuevamente la hora correcta en el reloj.



Una vez que el segundero se ha situado en posición de 12 horas, extraer la corona hasta la segunda posición. El segundero se detiene. Girar la corona para regular la hora y los minutos.



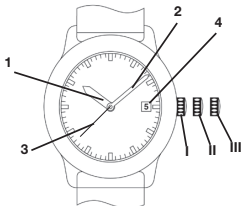
Devolver la corona a su posición inicial.

RELOJES DE TRES ESFERAS CON INDICADOR DE FECHA

PRINCIPALES COMPONENTES

- 1 Aguja horaria.
- 2 Minutero.
- 3 Segundero.
- 4 Indicador de fecha.

- I Posición normal de la corona.
- II Primera posición. Regulación de la fecha.
- III Segunda posición. Regulación de la hora.



REGULACIÓN DE LA HORA Y DE LA FECHA



Extraer la corona hasta la primera posición.



Girar la corona en sentido horario o al contrario (según el modelo de reloj) hasta obtener la aparición de la fecha requerida. En caso de programar la fecha entre las 21.00 y la 1.00 puede suceder que al día siguiente ésta no cambie. Para modificar la fecha dentro de este arco temporal, ante todo disponer el reloj en una hora no comprendida entre las 21.00 y la 1.00, programar la fecha y a continuación disponer nuevamente la hora correcta en el reloj.



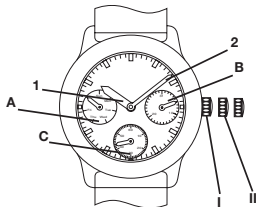
Una vez que el segundero se ha situado en posición de 12 horas, extraer la corona hasta la segunda posición. El segundero se detiene. Girar la corona para regular la hora y los minutos.



Devolver la corona a su posición inicial.

RELOJES MULTIFUNCIÓN TRES CONTADORES

PRINCIPALES COMPONENTES



- 1 Aguja horaria.
- 2 Minutero.

- A Contador día de la semana.
- B Contador fecha.
- C Contador segundos.

- I Posición normal de la corona.
- II Primera posición. Regulación de la fecha.
- III Segunda posición. Regulación de la hora y día de la semana.

REGULACIÓN DE LA HORA Y DE LA FECHA



Extraer la corona hasta la segunda posición al situarse el segundero en el contador de los segundos en la posición de 12 horas. Para regular el día de la semana girar la corona en sentido horario y hacer avanzar la aguja de las horas y el minutero hasta obtener que la aguja del contador del día se sitúe en el día requerido. Una vez concluida esta operación gira la corona para regular correctamente la hora y los minutos.



Devolver la corona a su posición inicial.



Extraer la corona hasta la primera posición y regular la fecha girando para ello la corona en sentido contrario al horario. En caso de programar la fecha entre las 21.00 y la 1.00 puede suceder que al día siguiente ésta no cambie. Para modificar la fecha dentro de este arco temporal, ante todo disponer el reloj en una hora no comprendida entre las 21.00 y la 1.00, programar la fecha y a continuación disponer nuevamente la hora correcta en el reloj.



Devolver la corona a su posición inicial.

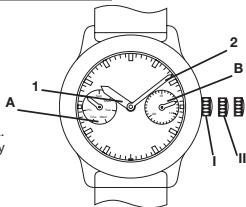
RELOJES MULTIFUNCIÓN DOS CONTADORES

PRINCIPALES COMPONENTES

- 1 Aguja horaria.
- 2 Minutero.

- A Contador día de la semana.
- B Contador fecha.

- I Posición normal de la corona.
- II Primera posición. Regulación de la fecha.
- III Segunda posición. Regulación de la ora y del día de la semana.



REGULACIÓN DE LA HORA Y DE LA FECHA



Extraer la corona hasta la segunda posición al situarse el segundero en el contador de los segundos en la posición de 12 horas. Para regular el día de la semana girar la corona en sentido horario y hacer avanzar la aguja de las horas y el minutero hasta obtener que la aguja del contador del día se sitúe en el día requerido. Una vez concluida esta operación gira la corona para regular correctamente la hora y los minutos.



Devolver la corona a su posición inicial.





Extraer la corona hasta la primera posición y regular la fecha girando para ello la corona en sentido contrario al horario. En caso de programar la fecha entre las 21.00 y la 1.00 puede suceder que al día siguiente ésta no cambie. Para modificar la fecha dentro de este arco temporal, ante todo disponer el reloj en una hora no comprendida entre las 21.00 y la 1.00, programar la fecha y a continuación disponer nuevamente la hora correcta en el reloj.



Devolver la corona a su posición inicial.

NORMAS DE USO

INFORMACIONES ÚTILES



| | | Indicación | | Uso en el agua | |
|--------------------------|----------|--------------------------|-----------------|--|---|
| Grado de impermeabilidad | | Esfera | Caja |  Salpicaduras, transpiración, llovizna, abluciones, etc. |  Natación, etc. |
| | A | - | - | NO | NO |
| | B | WATER RESISTANT 3 ATM | WATER RESISTANT | SI | NO |

Uso en agua

- Después de haber quedado expuesto al agua salada o a excesiva transpiración, el reloj deberá ser enjuagado con abundante agua dulce.
- En caso de que la temperatura externa sea inferior a la temperatura interna del reloj, sus partes internas pueden retener humedad y empañar el vidrio. Esta humedad tiende a desaparecer en breve. En cambio, si el fenómeno persiste será necesario señalar el problema a la tienda en la que se ha adquirido el reloj.
- Algunas correas de cuero pueden ser dañadas por el agua.
- Mientras el reloj esté mojado o sumergido en el agua no se deberá extraer su corona ni presionar sus botones. De esta forma se evitará que el agua provoque daños en los mecanismos internos del reloj mismo.

NORMAS DE USO

INFORMACIONES ÚTILES

| Indicación | | | Uso en el agua | |
|--------------------------|--------------------------|-----------------|--|---|
| Grado de impermeabilidad | Esfera | Caja |  Salpicaduras, transpiración, llovizna, abluciones, etc. |  Natación, etc. |
| A | - | - | NO | NO |
| B | WATER RESISTANT 3 ATM | WATER RESISTANT | SI | NO |

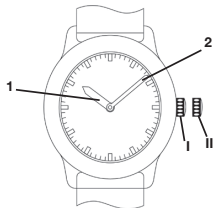
Uso en agua

- Después de haber quedado expuesto al agua salada o a excesiva transpiración, el reloj deberá ser enjuagado con abundante agua dulce.
- En caso de que la temperatura externa sea inferior a la temperatura interna del reloj, sus partes internas pueden retener humedad y empañar el vidrio. Esta humedad tiende a desaparecer en breve. En cambio, si el fenómeno persiste será necesario señalar el problema a la tienda en la que se ha adquirido el reloj.
- Algunas correas de cuero pueden ser dañadas por el agua.
- Mientras el reloj esté mojado o sumergido en el agua no se deberá extraer su corona ni presionar sus botones. De esta forma se evitará que el agua provoque daños en los mecanismos internos del reloj mismo.

双指针表

主要组成

1. 时针
 2. 分针
- I 按钮的正常位置
II 第一格位置调整时间



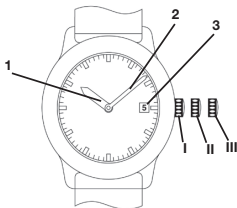
设定时间



1. 拔出按钮到第一格
2. 转动按钮调节时间直到您想要的时间
3. 按回按钮，使其恢复原始的位置

双针日期表

主要组成



1. 时针
2. 分针
3. 日历

I 按钮的正常位置

II 第一格位置。调整日期

III 第二格位置。调整时间

设定时间和日历



1. 拔出按钮到第一格

2. 逆时针或顺时针（个同款式操作方法不一样）转动按钮直到出现您想要的日期

注意如果当地时间处在 21.00 至 1.00（上午）之间时，在这种情况下有可能调节日期，但是如果有需要必须在此阶段调整时，请先调整时间并使其不然后调节日期，最后再使时间回复正确值。

3.

按按钮直到秒针跳动。秒针停止。
转动按钮调节小时和分钟。

4. 按回按钮，使其恢复到原始位置

3 针日历表

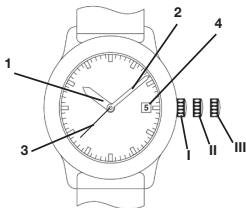
主要组成

1. 时针
2. 分针
3. 秒针
4. 日历

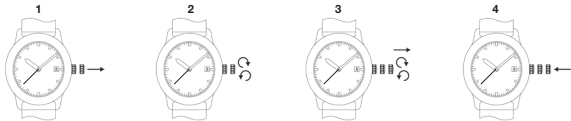
I 按钮的正常位置

II 第一格位置。调整日期

III 第二格位置。调整小时



设定时间和日历



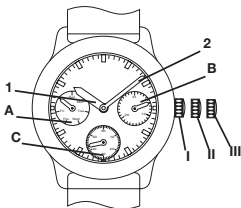
1. 拔出按钮到第一格
2. 逆时针或顺时针 (不同款式操作方法不一样) 转动按钮直到出现您想要的日期

注意如果当时间处在 21.00 至 1.00 (上午) 之间时, 在这种情况下有可能无法正确的调整日期, 但是如果有需要必须在此阶段调节时, 请先将调整时间, 使其不处于这个阶段, 然后调整日期, 最后再使时间回复正确值。

3. 当秒针的位置在 12 点时, 拔出按钮直到秒针跳动。秒针停止。转动按钮调整小时和分钟
4. 按回按钮, 使其恢复到原始位置

3 种计时功能的多功能表

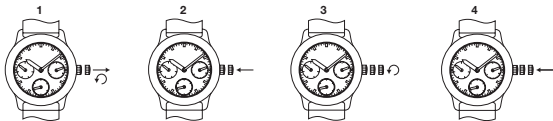
主要组成



- 1. 时针 A 日星期表
- 2. 分针 B 日历表
- C 秒表 计时

- I 按钮正常位置
- II 第一格位置。调整时间
- III 第二格位置。调整日期

设定时间和日历

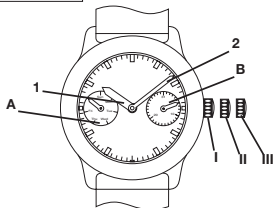


1. 当秒表计时器秒针在 12 点的位置时，拔出按钮至第二格位置。设定一周中的某一天，顺时针转动按钮调节时针和分针，指针会跟着时针和分针一起慢慢走动，直到最后出现您想要的理想日期。旋转按钮来调节小时和分钟。
2. 按回按钮，使其恢复原始位置
3. 拔出按钮至第一位置按逆时针旋转调节日期
注意如果当时间处在 21.00 至 1.00 (上午) 之间时，在这种情况下有可能日期无法跳到下一天，但是如果有需要必须在此阶段调整时，请先将调整时间并使其不处于这个阶段，然后调整日期，最后再使时间回复正确值。
4. 按回按钮，使其恢复原始位置

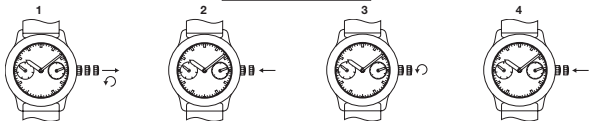
两种计时功能的多功能表

主要组成

1. 时针
2. 分针
- A 日星期表
- B 日期表
- I 按钮正常位置
- II 第一格位置。调整小时
- III 第二格位置。调整日期



设定时间和日历



- 1 当秒针计时器在 12 点时拔出按钮到第二位置
设定一周中的某一天，顺时针转动按钮调节时针和分针，
指针会跟着时针和分针一起
慢慢走动，直到最后出现您想要的理想日期。
转动按钮来调整小时和分钟
- 2 按回按钮，使其恢复原始位置

- 3 拔出按钮至第一位置按逆时针调节日期
注意如果当前时间处在 21.00 至 1.00 (上午) 之间时，
在这种情况下有可能日期无法跳到
下一天，但是如果需要必须在此阶段调整时，
请先将调整时间并使其不处于这个阶段，
然后调整日期，最后再使时间回复正确值。
- 4 按回按钮，使其恢复原始位置

使用说明与注意事项

| 说明 | | | 水中使用方法 | |
|-------|----------|----|--|---|
| 防渗透程度 | 刻度盘 | 表壳 | 喷洒、汗水、雨水、清洗等  |  游泳等 |
| A | - | - | 不 | 不 |
| B | 防水 3 ATM | 防水 | 是 | 不 |

水中使用注意事项：

- 当表被汗水或者盐水浸湿后，请用糖水对其进行充分的冲洗；
- 如果外部的温度低于手表内部的温度，会造成手表内部受潮而使表内玻璃蒙上一层雾气，但是这种现象会很快自动消失，但是如果这种现象长时间存在，请尽快联系您的购买商；
- 有部分钢制的表带遇水后会有不同程度的损坏；
- 当手表处于湿的状态或处于水中时请不要拔出按钮，否则会对手表的内部有损坏。

使用说明与注意事项

| 水中使用方法 | | | |
|--------|--|--|-------------------------|
| 防渗透程度 |  浅水 |  深水 | 不可渗透性能 |
| A | 不 | 不 | 不可渗透性，受水和湿度的保护 |
| B | 不 | 不 | 日常使用中不渗透性，耐喷、汗水、雨水以及清洗等 |

温度

- 最好不要让表长时间的暴露在光线很强或者高温的条件下，这样会对缩短电池的寿命。

碰撞

- 我们的表大都是防碰撞的，但是请不要摔地或者大力的冲撞，这样表也会被损坏。

化学成分

- 由于表的一些特殊组成成分，有可能遇到一些化学物质而受到损坏。例如水银或一些其他物质如油、溶解剂、净化剂以及一些非常粘稠的物质或较强的气体等等。

手表保养

- 表面玻璃的清洁请用柔软（勿用带有摩擦面的布料）的布轻拭。

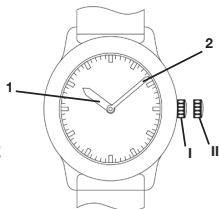
2針腕時計

主要部品

1. 時針
2. 分針

I リュウズの通常位置

II 最初のクリック。時刻の設定



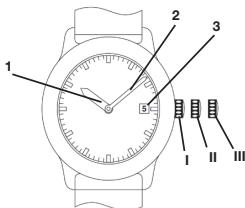
時刻の設定



1. 最初にクリックするまでリュウズを引っ張ります。
2. 正確な時間が現れるまでリュウズを時計回りに回します。
3. リュウズを最初の位置に戻します。

カレンダー付き2針腕時計

主要部品



1. 時針
2. 分針
3. カレンダー

- I リュウズの通常位置
- II 最初のクリック。日付の設定
- III 2度目のクリック。時刻の設定

時刻と日付の設定



1. 最初にクリックするまでリュウズを引っ張り上げます。
2. 正確な日付が現れるまでリュウズを時計回りあるいは反時計回り(図によって異なる)に回します。
午後9時から午前1時の間に日付を設定した場合は、次の日に日付が変更しない可能性があります。この時間帯に日付を変更する必要がある場合は、腕時計の時刻を午後9時から午前1時以外にいったん設定し、日付を設定した後で正しい時刻に直します。
3. 秒針が12時の所に来たら、2度クリックするまでリュウズを引っ張り上げます。秒針が止まります。
リュウズを回して時と分を合わせます。
4. リュウズを最初の位置に戻します。

カレンダー付き3針腕時計

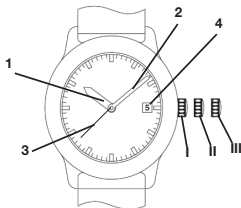
主要部品

1. 時針
2. 分針
3. 秒針
4. カレンダー

I リュウズの通常位置

II 最初のクリック。日付の設定

III 2度目のクリック。時刻の設定



時刻と日付の設定

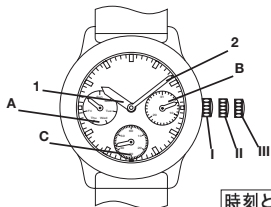


1. 最初にクリックするまでリュウズを引っ張り張ります。
2. 正確な日付が現れるまでリュウズを時計回りあるいは反時計回り(画によって異なる)に回します。午後9時から午前1時の間に日付を設定した場合は、次の日に日付が変更しない可能性があります。この時間帯に日付を変更する必要がある場合は、腕時計の時刻を午後9時から午前1時以外にいったん設定し、日付を設定した後で正しい時刻に直します。

3. 秒針が12時の所に来たら、2度クリックするまでリュウズを引っ張り張ります。秒針が止まります。リュウズを回して時と分を合わせます。
4. リュウズを最初の位置に戻します。

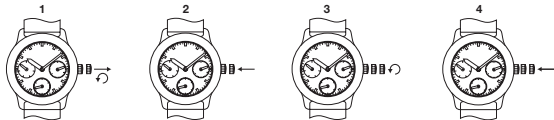
3カウンター付き多機能腕時計

主要部品



1. 時針
2. 分針
- A 曜日カウンター
- B 日付カウンター
- C 秒カウンター
- I リュウズの通常位
- II 最初のクリック。
- III 2度目のクリック

時刻と日付の設定



1. 秒カウンターの針が12時の所に来たら、2度クリックするまでリュウズを引っ張り
ます。
リュウズを時計回りに回して時計と分針を進め、曜日を設定します。曜日の針は時
針および分針とともに動きます。正確な曜日が現れるまでリュウズを回し続けます。
次に、リュウズを回して正しい時刻に合わせます。
リュウズを最初の位置に戻します。
2. 最初にクリックするまでリュウズを引っ張り、リュウズを反時計回りに回すことで
日付を設定します。
3. 午後9時から午前1時の間に日付を設定した場合は、
次の日に日付が変更しない可
能性があります。この時間帯に日付を変更する必要がある場合は、
腕時計の時刻を午
後9時から午前1時以外にいったん設定し、
日付を設定した後で正しい時刻に直し
ま
4. リュウズを最初の位置に戻します。

2カウンター付き多機能腕時計

主要部品

1. 時針
2. 分針

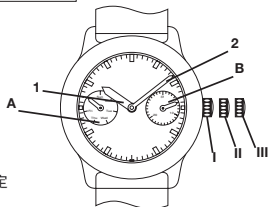
A 曜日カウンター

B 日付カウンター

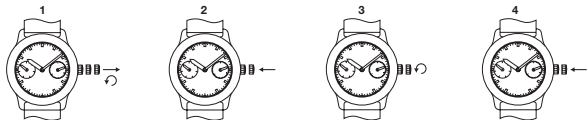
I リュウズの通常位置

II 最初のクリック。日付の設定

III 2度目のクリック。時刻の設定



時刻と日付の設定



1. 秒カウンターの針が12時の所に来たら、2度クリックするまでリュウズを引っ張ります。
リュウズを時計回りに回して時針と分針を進め、曜日を設定します。曜日の針は時計および分針とともに動きます。正確な曜日が現れるまでリュウズを回し続けます。
次に、リュウズを回して正しい時刻に合わせます。.
2. リュウズを最初の位置に戻します。
3. 最初にクリックするまでリュウズを引っ張り、リュウズを反時計回りに回すことで日付を設定します。

午後9時から午前1時の間に日付を設定した場合は、次の日に日付が変更しない可能

性があります。この時間帯に日付を変更する必要がある場合は、腕時計の時刻を午

後9時から午前1時以外にいったん設定し、日付を設定した後で正しい時刻に直し

4. リュウズを最初の位置に戻します。

役立つ情報と注意点

| ガイド | | | 水中での使用 | |
|-------|-------|-----|--|---|
| 防水レベル | 文字盤 | ケース |  汗や洗顔時の水滴、小雨など |  水泳など |
| A | | | 不可 | 不可 |
| B | 3気圧防水 | 防水 | 可 | 不可 |



腕時計が海水や汗などに触れた場合は、真水でよくゆすいでください。

外部気温が腕時計内部の温度より低くなった場合、腕時計の部品に湿気がこもってガラスが曇る場合があります。この湿気は間もなく再吸収されます。湿気が残る場合には、お買い上げになった店まで腕時計をお持ちください。

皮革バンドによっては、水に触れて傷む場合があります。

腕時計の機械部分が水で損傷しないように、腕時計が濡れている時や水中にある時にリュウズを引っ張らないでください。

役立つ情報と注意点

| 水中での使用 | | | |
|--------|---|---|------------------------------------|
| 防水レベル |  浸漬 |  深い 浸漬 | 防水性能 |
| A | 不可 | 不可 | 非防水。水と湿気を避けてください。 |
| B | 不可 | 不可 | 日常生活防水。日常生活での汗や洗顔時の水滴、小雨などに耐えられます。 |

温度：

腕時計を直射日光や高温に長時間さらさないでください：腕時計の故障を招いたり電池の寿命が短くなることがあります。

衝撃

この腕時計は日常使用における衝撃には耐性がありますが、落としたり、強くぶつけたりすると損傷することがあります。

化学薬品とガス

腕時計の部品は、水銀あるいは溶剤、洗剤、腐食剤、接着剤などのベンゾールまたは石油系の化学薬品、あるいは強力なガスに触れると損傷することがあります。

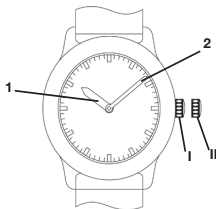
腕時計のお手入れ方法

ガラスは、柔らかく吸収性のある布で拭いてください。

RELÓGIOS DUAS ESFERAS

PRINCIPAIS COMPONENTES

- 1. ponteiro das horas
 - 2. ponteiro dos minutos
- I posição normal da coroa
II primeiro clique. Acerto da hora



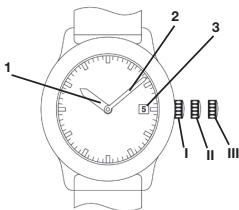
ACERTO DA HORA



1. Puxar a coroa para fora até escutar um primeiro clique
2. Rodar a coroa no sentido dos ponteiros do relógio até aparecer a hora desejada
3. Colocar de novo a coroa na posição inicial.

RELÓGIOS DUAS ESFERAS COM CALENDÁRIO

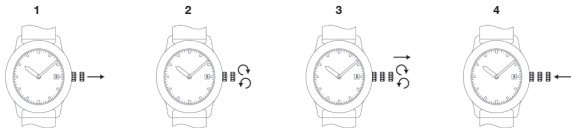
PRINCIPAIS COMPONENTES



1. ponteiro das horas
2. ponteiro dos minutos
3. calendário

- I posição normal da coroa
- II primeiro clique. Acerto da data
- III segundo clique. Acerto da hora

ACERTO DA HORA E DA DATA



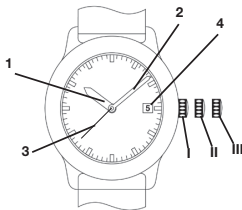
1. Puxar a coroa para fora até escutar um primeiro clique.
2. Rodar a coroa no sentido contrário aos ponteiros do relógio, ou no sentido dos ponteiros do relógio (consoante o modelo do relógio), até aparecer a data desejada.
Se a data for acertada entre as 21.00 e a 1.00 hora, pode não mudar no dia seguinte. Se for necessário mudar a data durante este período de tempo, marcar no relógio uma hora não compreendida entre as 21.00 h e a 1.00, acertar a data e só depois acertar a hora certa, definitiva.
3. Quando o ponteiro dos segundos estiver nas 12 horas, puxar a coroa para fora, até escutar um segundo clique. O ponteiro dos segundos pára. Acertar as horas e minutos, rodando a coroa.
4. Colocar de novo a coroa na posição inicial.

RELÓGIOS TRÊS ESFERAS COM CALENDÁRIO

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. ponteiro das horas
2. ponteiro dos minutos
3. ponteiro dos segundos
4. calendário

I posição normal da coroa
II primeiro clique. Acerto da data
III segundo clique. Acerto da hora



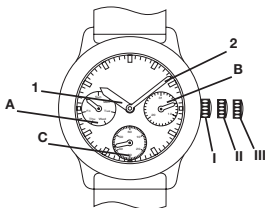
ACERTO DA HORA E DA DATA



1. Puxar a coroa para fora até escutar um primeiro clique.
2. Rodar a coroa no sentido contrário aos ponteiros do relógio, ou no sentido dos ponteiros do relógio (consoante o modelo do relógio), até aparecer a data desejada. Se a data for acertada entre as 21.00 e a 1.00 hora, pode não mudar no dia seguinte. Se for necessário mudar a data durante este período de tempo, marcar no relógio uma hora não compreendida entre as 21.00 h e a 1.00, acertar a data e só depois acertar a hora certa, definitiva.
3. Quando o ponteiro dos segundos estiver nas 12 horas, puxar a coroa para fora, até escutar um segundo clique. O ponteiro dos segundos pára. Acertar as horas e minutos, rodando a coroa.
4. Colocar de novo a coroa na posição inicial.

RELÓGIO MULTIFUNÇÕES TRÊS CONTADORES

PRINCIPAIS COMPONENTES

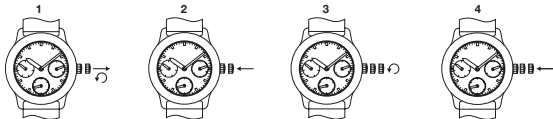


- 1. ponteiro das horas
- 2. ponteiro dos minutos

- A contador de dias da semana
- B contador de datas
- C contador de segundos

- I posição normal da coroa
- II primeiro clique. Acerto da data
- III segundo clique. Acerto da hora e do dia da semana

ACERTO DA HORA E DA DATA



1. Puxar a coroa para fora ...até escutar um segundo clique, quando o ponteiro dos segundos do contador dos segundos se coloca nas 12 horas. Para acertar o dia da semana, rodar a coroa no sentido dos ponteiros do relógio, para avançar com os ponteiros das horas e minutos. O ponteiro que indica os dias da semana rodará juntamente com os ponteiros das horas e minutos. Continuar a rodar a coroa até obter o dia desejado. Concluída esta operação, acertar as horas e minutos, rodando a coroa.
2. Colocar de novo a coroa na posição inicial.
3. Puxar a coroa para fora até ao primeiro clique e acertar a data, rodando a coroa no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Se a data for acertada entre as 21.00 e a 1.00 hora, pode não mudar no dia seguinte. Se for necessário mudar a data durante este período de tempo, marcar no relógio uma hora não compreendida entre as 21.00 h e a 1.00, acertar a data e só depois acertar a hora certa, definitiva.
4. Colocar de novo a coroa na posição inicial.

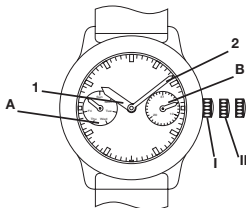
RELÓGIO MULTIFUNÇÕES DOIS CONTADORES

PRINCIPAIS COMPONENTES

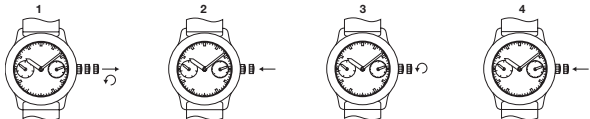
1. ponteiro das horas
2. ponteiro dos minutos

A contador de dias da semana
B contador de datas

- I posição normal da coroa
- II primeiro clique. Acerto da data P.5
- III segundo clique. Acerto da hora e do dia da semana





ACERTO DA HORA E DA DATA



1. Puxar a coroa para fora até escutar um segundo clique, quando o ponteiro dos segundos do contador dos segundos se coloca nas 12 horas. Para acertar o dia da semana, rodar a coroa no sentido dos ponteiros do relógio, para avançar com os ponteiros das horas e minutos. O ponteiro que indica os dias da semana rodará juntamente com os ponteiros das horas e minutos. Continuar a rodar a coroa até obter o dia desejado. Concluída esta operação, acertar as horas e minutos, rodando a coroa.
2. Colocar de novo a coroa na posição inicial.
3. Puxar a coroa para fora até escutar um primeiro clique e acertar a data, rodando a coroa no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Se a data for acertada entre as 21.00 e a 1.00 hora, pode não mudar no dia seguinte. Se for necessário mudar a data durante este período de tempo, marcar no relógio uma hora não compreendida entre as 21.00 h e a 1.00, acertar a data e só depois acertar a hora certa, definitiva.
4. Colocar de novo a coroa na posição inicial.

INFORMAÇÕES ÚTEIS E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

| | | Indicação | | Utilização na água | |
|--------------------------|---|---|-------|--|--|
| Grau de impermeabilidade | | Mostrador | Caixa |  Salpicos, suor, chuva ligeira, lavagens, etc. |  Natação etc. |
| | A | | | NÃO | NÃO |
| B | WATER RESISTANT (RESISTENTE À ÁGUA) 3 ATM | WATER RESISTANT (RESISTENTE À ÁGUA) | | SIM | NÃO |

Enxaguar o relógio com uma quantidade abundante de água doce, todas as vezes que este tiver sido exposto à acção da água salgada ou de suor abundante.



Se a temperatura exterior for inferior à temperatura interior do relógio, pode acontecer que as peças interiores retenham a humidade e embaciem o vidro. A humidade tende a ser absorvida rapidamente. Se assim não acontecer e o fenómeno persistir, contactar o revendedor onde comprou o relógio.

Algumas pulseiras de pele podem deteriorar-se com a água.

Não puxar a coroa do relógio para fora nem premir os botões quando este estiver molhado ou debaixo de água, para evitar que a água danifique os mecanismos interiores do relógio.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INFORMAÇÕES ÚTEIS

| Utilização na água | | | Características de impermeabilidade |
|--------------------------|--|--|---|
| Grau de impermeabilidade |  Imersão |  Imersão em profundidade | |
| A | NÃO | NÃO | Não impermeável. Tem de ser protegido da água e da humidade |
| B | NÃO | NÃO | Impermeabilidade normal. Resistente a salpicos, suor, chuva ligeira, lavagens, etc. durante o uso quotidiano. |

Temperatura:

O relógio não deve ser exposto durante muito tempo à luz solar ou a temperaturas muito altas, porque pode ficar comprometido o seu funcionamento e a duração da pilha.

Choques

O relógio resiste aos choques decorrentes de uma utilização normal do mesmo, mas pode sofrer danos em caso de queda ou pancadas fortes.

Produtos químicos e gás

Os componentes do relógio podem sofrer danos em caso de contacto com mercúrio ou outras substâncias químicas à base de benzol ou petróleo, como solventes, detergentes, corrosivos, adesivos, etc., ou gases fortes.

Manutenção do relógio

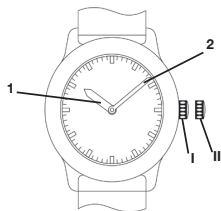
Utilizar um pano absorvente macio, para limpar o vidro do relógio.

ДВУХСТРЕЛОЧНЫЕ ЧАСЫ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

1. часовая стрелка
2. минутная стрелка

- I нормальная позиция заводной головки
- II первая позиция. Установка времени



УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



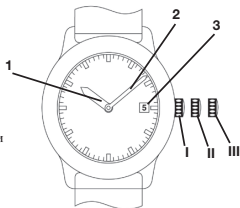
1. Поставьте заводную головку в первую позицию.
2. Поверните заводную головку по часовой стрелке до показывания необходимого времени.
3. Снова установите заводную головку в изначальную позицию.

ДВУХСТРЕЛОЧНЫЕ ЧАСЫ С КАЛЕНДАРЕМ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

1. часовая стрелка
2. минутная стрелка
3. календарь

- I нормальная позиция заводной головки
II первая позиция. Установка даты
III вторая позиция. Установка времени



УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ



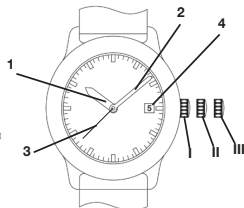
1. Поставьте заводную головку в первую позицию.
2. Поверните заводную головку против часовой стрелки или по часовой стрелке (в зависимости от модели часов) до показывания необходимой даты. Если дата устанавливается между 21.00 и 1.00, то возможно, что она не сменится на следующий день. Если вам необходимо установить дату именно в этот интервал времени, то отрегулируйте часы на другое время, не в пределах 21.00 и 1.00, установите дату, после чего снова отрегулируйте правильное время.
3. Когда секундная стрелка установится на 12 часов, поставьте заводную головку во вторую позицию. Секундная стрелка остановится. Установите часы и минуты вращением заводной головки.
4. Снова установите заводную головку в изначальную позицию.

ТРЕХСТРЕЛОЧНЫЕ ЧАСЫ С КАЛЕНДАРЕМ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

1. часовая стрелка
2. минутная стрелка
3. секундная стрелка
4. календарь

- I** нормальная позиция заводной головки
II первая позиция. Установка даты
III вторая позиция. Установка времени



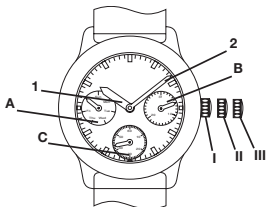
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ



1. Поставьте заводную головку в первую позицию.
2. Поверните заводную головку против часовой стрелки или по часовой стрелке (в зависимости от модели часов) до показывания необходимой даты. Если дата устанавливается между 21.00 и 1.00, то возможно, что она не сменится на следующий день. Если вам необходимо установить дату именно в этот интервал времени, то отрегулируйте часы на другое время, не в пределах 21.00 и 1.00, установите дату, после чего снова отрегулируйте правильное время.
3. Когда секундная стрелка установится на 12 часов, поставьте заводную головку во вторую позицию. Секундная стрелка остановится. Установите часы и минуты вращением заводной головки.
4. Снова установите заводную головку в изначальную позицию.

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЧАСЫ С ТРЕМЯ ЦИФЕРБАТАМИ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

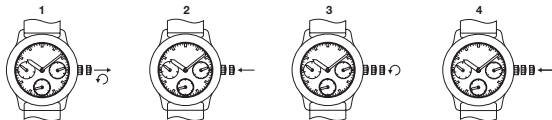


1. часовая стрелка
2. минутная стрелка

A циферблат дня недели
B циферблат даты
C циферблат секунд

- I нормальная позиция заводной головки
II первая позиция. Установка даты
III вторая позиция. Установка времени и дня недели

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ



1. Когда секундная стрелка на циферблате секунд находится в положении 12 часов, поставьте заводную головку во вторую позицию. Для настройки дня недели поверните заводную головку по часовой стрелке для смещения часовой и минутной стрелки. Стрелка, показывающая дни недели, сместится вместе с часовой и минутной стрелкой. Продолжайте вращать заводную головку до тех пор, пока не установится необходимый день.

Выполнив эту операцию, настройте часы и минуты поворотом заводной головки.

2. Снова установите заводную головку в изначальную позицию.

3. Поставьте заводную головку в первую позицию и выберите дату, поворачивая заводную головку против часовой стрелки. Если дата устанавливается между 21.00 и 1.00, то возможно, что она не сместится на следующий день. Если вам необходимо установить дату именно в этот интервал времени, то отрегулируйте часы на другое время, не в пределах 21.00 и 1.00, установите дату, после чего снова отрегулируйте правильное время.

4. Снова установите заводную головку в изначальную позицию.

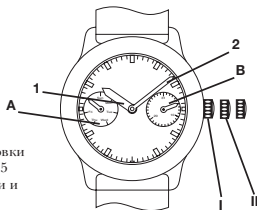
Многофункциональные ЧАСЫ С ДВУМЯ ЦИФЕРБЛАТАМИ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

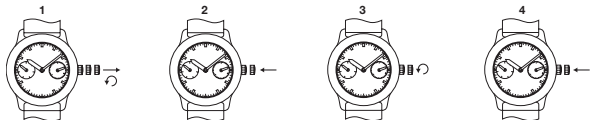
1. часовая стрелка
2. минутная стрелка

A циферблат дня недели
B циферблат даты

- I нормальная позиция заводной головки
II первая позиция. Установка даты II.5
III вторая позиция. Установка времени и дня недели



НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ



1. Когда секундная стрелка на циферблате секунд находится в положении 12 часов, поставьте заводную головку во вторую позицию. Для настройки дня недели поверните заводную головку по часовой стрелке для смещения часовой и минутной стрелки. Стрелка, показывающая дни недели, сместится вместе с часовой и минутной стрелкой. Продолжайте вращать заводную головку до тех пор, пока не установится необходимый день.

Выполнив эту операцию, настройте часы и минуты поворотом заводной головки.

2. Снова установите заводную головку в исходную позицию.

3. Поставьте заводную головку в первую позицию и настройте дату, поворачивая заводную головку против часовой стрелки. Если дата устанавливается между 21.00 и 1.00, то возможно, что она не сменится на следующий день. Если вам необходимо установить дату именно в этот интервал времени, то отрегулируйте часы на другое время, не в пределах 21.00 и 1.00, установите дату, после чего снова отрегулируйте правильное время.

4. Снова установите заводную головку в исходную позицию.

ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

| Степень водонепроницаемости | Индикация | | Использование в воде | |
|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------|---|---|
| | Циферблат | Корпус |  Брызги, пот, легкий дождь, обмывание и т.д. |  Плавание и т.д. |
| A | | | НЕТ | НЕТ |
| B | ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ 3 АТМ | ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ | ДА | НЕТ |

Если часы подвергались воздействию соленой воды или сильного пота, то промойте их большим количеством пресной воды.


В случае продолжительного запотевания обратитесь к продавцу, у которого вы приобрели часы.

Если наружная температура ниже внутренней температуры часов, то их внутренние детали могут задерживать влагу и вызвать запотевание стекла. Как правило, влага испаряется за короткое время. В случае продолжительного запотевания обратитесь к продавцу, у которого вы приобрели часы.

Некоторые кожаные ремешки могут пострадать от воздействия воды.

Во избежание повреждения внутренних механизмов часов водой не смещайте заводную головку часов, когда они мокрые или погружены в воду.

HINWEISE ZUM TRAGEN DER UHR

| Использование в воде | | | Характеристики водонепроницаемости |
|-----------------------------|--|--|---|
| Степень водонепроницаемости |  Погружение |  Глубоководное погружение | |
| A | НЕТ | НЕТ | Водонепроницаемые. Должны быть защищены от воды и влаги |
| B | НЕТ | НЕТ | Нормальная водонепроницаемость. Устойчивые к брызгам, поту, легкому дождю, обмыванию и т.д. во время повседневного использования. |

Температура

Не рекомендуется подвергать часы солнечным лучам или очень высокой температуре в течение длительного времени, так как это может отрицательно сказаться на работе часов и на сроке службы батареек.

Удары

Часы выдерживают удары, вызванные обычной эксплуатацией, однако могут повредиться в случае падения или сильных ударов.

Химические продукты и газы

Компоненты часов могут получить повреждения в случае соприкосновения со ртутью или другими химикатами на основе бензола или нефти, такими как растворители, моющие средства, коррозионные вещества, клеи и т.д., или с едкими газами.

Уход за часами

Для чистки стекла используйте мягкую впитывающую ткань.

ساعات ذوات دائرتين

المكونات الرئيسية



تحد يد توقيت الساعة

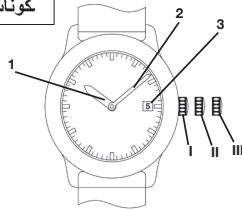


- 1 . قم بسحب القرص الى أن يبلغ الطفرة الأولى
- 2 . قم ببدد وير القرص باتجاه حركة عقارب الساعة الى أن تظهر الساعة المطلوبة
- 3 . قم باعادة القرص الى الوضعية الاعتيادية

ساعات ذوات دائرتين ومؤرخ

كونات الرئيسية

1. العقرب المشير للساعات
2. العقرب المشير للدقائق
3. المؤرخ



واحد الوضعية الا اعتيادية لقرص تحريك عقارب الساعة
اثنان الطفرة الأولى . تحدد يد التاريخ
ثلاثة الطفرة الثانية . تحدد يد الساعة

تحديد توقيت الساعة والتاريخ

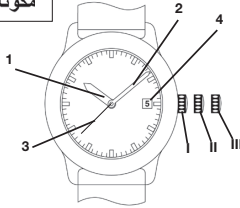


- 1 . قم بسحب القرص الى أن يبلغ الطفرة الأولى
- 2 . قم بتدوير القرص بالاتجاه المعاكس لحركة عقارب الساعة أو باتجاهها (ذلك يعتمد على موديل الساعة) الى أن يظهر التاريخ المطلوب
إذا تمت عملية تحديد التاريخ بين الساعة 21.00 والساعة 1.00 فقد لا يتغير ذلك التاريخ باليوم التالي مما يؤدي الى أن تكون هناك ضرورة لتصحيح الفارق ويتم ذلك بوضع الساعة على " توقيت يتم اختياره " (على أن لا يكون واقعا بين الساعة 21.00 والساعة 1.00) وعند ذلك يصحح الفارق وبالنهاية يعاد تحديد التوقيت الصحيح.
- 3 . عند ما يشير عقرب الدقائق الى وضعية الساعة 12 قم بسحب القرص الى أن يبلغ الطفرة الثانية . عند ذلك يتوقف ذلك العقرب عن الحركة . قم عندئذ بتحديد الساعة المطلوبة بتدوير القرص .
- 4 . قام بعدة القرص الى الوضعية الا اعتيادية

ساعات بثلاثة دوائر ومؤرخ

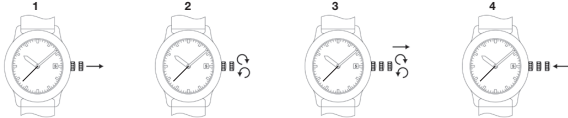
مكونات الرئيسية

1. عقرب الساعات
2. عقرب الدقائق
3. عقرب التواني
4. المؤرخ



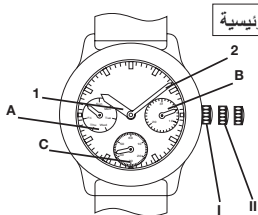
واحد الوضعية الاعتيادية لقرص تحريك العقارب
اثنان المنفرة الأولى . تحدد التاريخ
ثلاثة المنفرة الثانية . تحدد بتوقيت الساعة

تحضير التوقيت والتاريخ



1. قم بسحب القرص حتى المنفرة الأولى
2. قم بتدوير القرص باتجاه حركة عقارب الساعة أو عكس ذلك (حسب موديل الساعة) الى ظهور التاريخ المطلوب اذا تمت عملية تحدد التاريخ بين الساعة 21.00 والساعة 1.00 فقد لا يتغير ذلك التاريخ باليوم التالي مما يؤدي الى ان تكون هناك ضرورة لتمسح التاريخ ويتم ذلك بوضع الساعة على " توقيت يتم اختياره " (على ان لا يكون واقعا بين الساعة 21.00 والساعة 1.00) وعند ذلك يصبح الفارق وبالنهاية يعاد تحدد بالتوقيت الصحيح
3. عندما يصل عقرب التواني الى الموضع [2] قم بسحب قرص التحريك حتى المنفرة الثانية. يتوقف عقرب التواني. قم بتحديد بتوقيت الساعات والدقائق وتدوير قرص تحريك العقارب.
4. اعادة القرص الى الوضع الأصلي

ساعة متعددة الاستعمالات بثلاثة عدادات



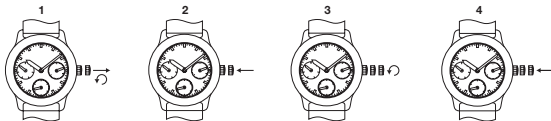
المكونات الرئيسية

1. عقرب الساعات
2. عقرب الدقائق

- أ. عداد أيام الأسبوع
- ب. عداد التاريخ
- ج. عداد الثواني

واحد
الوضعية الاعتيادية لقرص تحريك العقارب
الثان
الطفرة الأولى. تحد يد التاريخ
ثلاثة
الطفرة الثانية. تحد يد توقيت الساعة ويوم الأسبوع

تحضير التوقيت والتاريخ



1. قم بسحب قرص التحريك حتى الطفرة الثانية عندما يصل عقرب الثواني في عداد الثواني الى موضع 12. لتحد يد يوم الأسبوع قم بتدوير القرص باتجاه (حركة عقارب الساعة) بحيث يتم سبر كلا عقربا الساعات والدقائق الى الأمام. عقرب أيام الأسبوع يتحرك مع حركة عقربا الساعات والدقائق. استمر بتدوير القرص حتى الوصول الى الوضعية المطلوب.
- بعد اتمام تلك العملية قم بتدوير القرص للحصول على التوقيت المطلوب
2. اعد القرص الى الوضعية الأصلي.
3. قم بسحب القرص مجدداً حتى الطفرة الأولى وتحد يد التاريخ بتدوير القرص بعكس اتجاه (حركة عقارب الساعة)
- انا تمت عملية تحد يد التاريخ بين الساعة 21.00 والساعة 1.00 فقد لا يتغير ذلك التاريخ باليوم التالي مم يؤدي الى أن تكون هناك ضرورة لتصحيح التاريخ ويتم ذلك بوضع الساعة على " توقيت يتم اختياره " (على أن لا يكون واقعاً بين الساعة 21.00 والساعة 1.00) وعند ذلك يصحح القارن وبالهبة بعد تحد يد التوقيت الصحيح.
4. اعادة القرص الى الوضعية الأصلي.

ساعة متعددة الاستعمالات بعداد ين

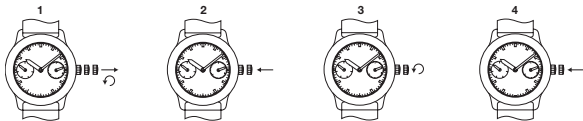
مكونات رئيسية

1. عَرَب الساعات
2. عَرَب الدقائق
- أ. عداد أيام الأسبوع
- ب. عداد التَّاريخ



أولاً وضعية اعتيادية للقرص
ثانياً المظفرة الأولى لتحديد التاريخ
ثالثاً المظفرة الثانية. تحد يد توقيت الساعة ويوم الأسبوع

تحضير التوقيت وساربح



1. قم بسحب قرص التحريك حتى المظفرة الثانية عندما يحل عَرَب التوازي في عداد التوازي الى موضع 12. لتحد يد يوم الأسبوع قم بتدوير القرص باتجاه (حركة عَرَب الساعة) بحيث يتم سير كلا عَرَب الساعات والدقائق الى الأمام. عَرَب أيام الأسبوع يتحرك مع حركة عَرَب الساعات والدقائق. استمر بتدوير القرص حتى الوصول الى اليوم المطلوب
بعد اتمام تلك العملية قم بتدوير القرص للحصول على التوقيت المطلوب
2. اعادة القرص الى الوضع الأصلي.
3. قم بسحب القرص مجددًا حتى المظفرة الأولى وتحد يد التاريخ بتدوير القرص بعكس اتجاه (حركة عَرَب الساعة)
4. إذا نمت عالية تحد يد التاريخ بين الساعة 21:00 والساعة 1:00 فقد يتغير ذلك التاريخ باليوم التالي مما يؤدي الى أن تكون هناك ضرورة لتصحيح الفارق ويتم ذلك بوضع الساعة على " توقيت يتم اختياره " (على أن لا يكون وانعما بين الساعة 21:00 والساعة 1:00) وعند ذلك يصحح الفارق وبالتالي يعاد تحد يد التوقيت الصحيح.
4. اعادة القرص الى الوضع الأصلي

معلومات مفيدة ونصائح وقائية للاستعمال



| تجنب ملامسة الماء مفا ومفا | معدلات | | الاستعمال بالماء | |
|-------------------------------|-----------------------------|--------------|--|---|
| | مينا الساعة | صندوق الساعة |  رذاذ ، تعرق ، مطر خفيف ، تبلل ، ألخ |  السباحة ، ألخ |
| أ | | | لا | لا |
| ب | مقاومة ثلاثة أتموسفير للماء | مقاوم للماء | نعم | لا |

إذا كانت الحرارة الخارجية أقل من الحرارة الداخلية للساعة ، فإن المكونات الداخلية للساعة ذاتها قد تثبت الرطوبة ويظهر الندى على الزجاج . يتم امتصاص تلك الرطوبة بفترة وجيزة . في حالة استمرار تلك الظاهرة ينصح بالتوجه الى البائع حيث تم اقتناء الساعة.

يمكن تضرر بعض أفتشطة الساعات المصنوعة من الجلد اذا تعرضت للتبلل بالماء .

يجب تجنب سحب قرص تحريك العقارب بينما تكون الساعة مبللة أو مغموسة بالماء، لتجنب بلوغ الماء للمكونات الداخلية والإضرار بها.

معلومات مفيدة ونصائح وقائية للاستعمال

| استعمال بالماء | | | |
|-------------------------|---|---|---|
| درجة حرارة الماء مقاومة |  |  | خصائص مقاومة تسرب الماء |
| | الغطس | الغطس في الأعماق | |
| أ | لا | لا | غير مقاوم لتسرب الماء . يجب حمايته من الماء والرطوبة |
| ب | لا | لا | مقاومة اعتيادية لتسرب الماء . يقاوم الرذاذ والعرق والمطر الخفيف والتبلل... إلخ خلال الاستعمال اليومي. |

الحرارة:

يجب تجنب تعريض الساعات لفترات طويلة إلى درجات مرتفعة من الحرارة حيث قد يؤدي ذلك إلى الضرر بجودة عملها ويسرع استنزاف البطارية.

الصدمات:

تتحمل الساعات الصدمات الناجمة عن الاستعمال الاعتيادي ولكن قد تتضرر بالسقوط أو بالصدمات القوية.

المواد الكيميائية والغازات

قد تتضرر مكونات الساعة إذا لامست الزئبق أو مواد كيميائية من مشتقات البنزول أو البترول كالمواد الحادة ومواد التنظيف والمواد المخرشة أو اللاصقة وغيرها ؛ وكذلك بالنسبة للغازات شديدة المفعول.

عمليات صيانة الساعات

استعمال قماش طري ومرتق المتصاص لتنظيف زجاج الساعة.

La garanzia e' valida per due anni. Per beneficiare della garanzia e' indispensabile presentare a un concessionario o a un centro di assistenza tecnico autorizzato l'international warranty card debitamente compilata, timbrata e datata da parte del concessionario al momento dell'acquisto, unitamente allo scontrino fiscale. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivanti da: incidenti (urto, schiacciamento, ecc.), Utilizzo improprio, impiego di pile non prescritte, pile scariche lasciate all'interno dell'orologio, alterazioni, riparazioni e/o manipolazioni non autorizzate. Sono altresì escluse dalla garanzia: pile, vetri, cinturini, scolorimento della placcatura o colore, conseguenze dell'usura e dell'invecchiamento normali dell'orologio. Gli interventi in garanzia devono essere effettuati presso i centri di assistenza tecnica autorizzati, pena la cessazione della garanzia.

L'indicazione water resistant e' valida solo per gli orologi nuovi di fabbrica. Cassa a tenuta stagna ai sensi di DIN 8310.

in ottemperanza al DL. 206 – 06/09/2005

TUTTI GLI OROLOGI TRUSSARDI SONO REALIZZATI IN ACCIAIO 304/316L IPOALLERGENICO CON ELEMENTI IN POLICARBONATO E GOMMA SILICONICA, NEL PIENO RISPETTO DELLE NORMATIVE ITALIANE ED INTERNAZIONALI VIGENTI. I PRODOTTI SONO REALIZZATI IN P.R.C. SU DESIGN E COMMERCIALIZZAZIONE ESCLUSIVA DI MORELLATO SPA CON SEDE LEGALE IN VIA COMMERCIALE, 29 - 35010 FRATTE DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) ITALIA - P.I. 13442590157.

| Indicazione | Figura 1 | Figura 2 | Figura 3 | Figura 4 | Figura 5 |
|------------------------|---------------------------|----------|----------|----------|-------------------------------|
| Fondo Cassa | Lavaggio, pioggia spruzzi | Doccia | Bagno | Nuoto | Immersione senza attrezzatura |
| No | No | No | No | No | No |
| Water resistant 3 ATM | Si | No | No | No | No |
| Water resistant 5 ATM | Si | Si | Si | No | No |
| Water resistant 10 ATM | Si | Si | Si | Si | Si |
| Water resistant 20 ATM | Si | Si | Si | Si | Si |

The warranty is valid for two years. To benefit from the warranty it is essential to present to a Dealer or a Technical Service Center the International Warranty card duly compiled, stamped and dated by the Dealer at the time of purchase, together with the sales receipt. Defects deriving from accidents (knocks, crushing, etc.), improper use, the use of non-prescribed batteries, dead batteries left inside the watch, alterations, repairs and/or unauthorized tampering are excluded from the warranty. Batteries, glass, watch straps, discoloration of the plating or color, and the consequences of normal wear and tear and aging of the watch are also excluded from the warranty. Interventions under warranty must be carried out at authorized Technical Service Centers, otherwise the product warranty will be discontinued.

The water resistant indication is valid only for brand new watches. Case is watertight for purposes of DIN 8310.

in compliance with Italian Legislative Decree no. 206 – 06/09/2005

ALL TRUSSARDI WATCHES ARE MADE OF HYPOALLERGENIC 304/316L STEEL WITH PARTS IN POLYCARBONATE AND SILICONE RUBBER, IN CONFORMITY TO CURRENT ITALIAN AND INTERNATIONAL REGULATIONS. THE WATCHES ARE MANUFACTURED IN PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA TO MORELLATO'S DESIGN AND SPECIFICATIONS, AND ARE SOLD EXCLUSIVELY BY MORELLATO SPA, WITH REGISTERED OFFICE AT VIA COMMERCIALE, 29 - 35010 FRATTE DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) ITALY – VAT NO. 13442590157.

| Indication | Figure 1 | Figure 2 | Figure 3 | Figure 4 | Figure 5 |
|------------------------|-----------------------|----------|----------|----------|-----------------------------|
| Watch-case | Washing, rain, sprays | Shower | Bath | Swimming | Immersion without equipment |
| No | No | No | No | No | No |
| Water resistant 3 ATM | Yes | No | No | No | No |
| Water resistant 5 ATM | Yes | Yes | Yes | No | No |
| Water resistant 10 ATM | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| Water resistant 20 ATM | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |

Cette garantie est valable deux ans. Pour bénéficier de la garantie, il est indispensable de présenter l'International Warranty Card dûment complétée, et portant le cachet du revendeur et la date d'achat, à un revendeur ou un centre d'assistance technique agréé, ainsi que le ticket de caisse. Les défauts dérivant d'accidents (choc, écrasement, etc.), utilisation incorrecte, utilisation de piles non approuvées, piles déchargées laissées à l'intérieur de la montre, altérations, réparations et/ou modifications non autorisées sont exclus de la garantie. De plus, la garantie ne couvre pas: les piles, les verres, les bracelets, la décoloration du placage ou de la teinte, les effets dus à l'usure et au vieillissement normaux de la montre. Les réparations sous garantie doivent impérativement être effectuées par un centre d'assistance technique agréé, sous peine d'annulation de la garantie.

L'indication "water resistant" (étanche à l'eau) ne s'applique qu'aux montres sortant de nos ateliers. Boîtier étanche aux termes de la norme DIN 8310.

conformément au décret -loi 206 – 06/09/2005

TOUTES LES MONTRES TRUSSARDI SONT RÉALISÉES EN ACIER 304/316L HYPOALLERGÉNIQUE, AVEC ÉLÉMENTS EN POLYCARBONATE ET CAOUTCHOUC SILICONE, DANS LE PLEIN RESPECT DES RÉGLEMENTATIONS ITALIENNES ET INTERNATIONALES EN VIGUEUR. ELLES SONT RÉALISÉES EN R.P.C. SUR DESIGN MORELLATO ET COMMERCIALISÉES EXCLUSIVEMENT PAR MORELLATO SPA, SIÈGE SOCIAL VIA COMMERCIALE, 29 – 35010 FRATTE DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) Italie – Code TVA 13442590157.

| Indication | Figure 1 | Figure 2 | Figure 3 | Figure 4 | Figure 5 |
|------------------------|----------------------------------|----------|----------|----------|---------------------------|
| Fond boîtier | Lavage, pluie, projections d'eau | Douche | Bain | Natation | Immersion sans équipement |
| Non | Non | Non | Non | Non | Non |
| Water resistant 3 ATM | Oui | Non | Non | Non | Non |
| Water resistant 5 ATM | Oui | Oui | Oui | Non | Non |
| Water resistant 10 ATM | Oui | Oui | Oui | Oui | Oui |
| Water resistant 20 ATM | Oui | Oui | Oui | Oui | Oui |

Die Garantie hat eine Laufzeit von zwei Jahren. Zur Inanspruchnahme der Garantie ist dem Vertragshändler oder einem autorisierten Service-Partner die International Warranty Card, die vom Vertragshändler zum Zeitpunkt des Verkaufs ordnungsgemäß ausgefüllt, abgestempelt und datiert wurde, gemeinsam mit dem Kassenbon vorzulegen. Ausdrücklich von der Garantie ausgeschlossen sind alle Mängel, die auf Unfälle (Stöße, Quetschungen usw.), unsachgemäße Anwendung, Einsatz von unvorschriftsmäßigen Batterien, leere im Uhrinnenneren zurückgelassene Batterien, Änderungen, sowie von Unbefugten vorgenommene Reparaturen oder ungenehmigte Eingriffe zurückzuführen sind. Von der Garantie ausgeschlossen sind ebenfalls: Batterien, Glas, Uhrenarmbänder, Verbleichung von Plattierung oder Farbe, Folgen durch normale Abnutzung oder Alterung der Uhr. Die Garantieleistungen sind von autorisierten Service-Partnern zu erbringen, andernfalls verfällt die Garantie.

Die Angabe „water resistant“ gilt nur für fabrikneue Uhren. Gehäuse wasserdicht gemäß DIN 8310.

gemäß ital. RVO Nr. 206 – 06.09.2005

Alle TRUSSARDI Uhren sind aus hypoallergem Stahl 304/316L mit Elementen aus Polycarbonat und Silikongummi unter vollständiger Beachtung der geltenden italienischen und internationalen Vorschriften hergestellt. Die Artikel sind in der VR China mit dem Design und Exklusivvertrieb von Morellato SpA mit Rechtssitz in Via Commerciale, 29 - 35010 Fratte di S. Giustina in Colle (Pd) Italia – MWSt.-Nr. 13442590157 hergestellt.

| Angaben | Abb. 1 | Abb. 2 | Abb. 3 | Abb. 4 | Abb. 5 |
|--------------------|--------------------------|--------|--------|-----------|---------------------|
| Gehäuseunterteil | Waschen, Regen, Spritzer | Dusche | Bad | Schwimmen | Tauchen ohne Geräte |
| Nein | Nein | Nein | Nein | Nein | Nein |
| Wasserdicht 3 ATM | Ja | Nein | Nein | Nein | Nein |
| Wasserdicht 5 ATM | Ja | Ja | Ja | Non | Non |
| Wasserdicht 10 ATM | Ja | Ja | Ja | Ja | Ja |
| Wasserdicht 20 ATM | Ja | Ja | Ja | Ja | Ja |

El período de garantía es de dos años. Para beneficiarse de la garantía es indispensable presentar a un Concesionario o a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado la International Warranty card correctamente cumplimentada con la fecha de compra y el sello del Concesionario, junto con la factura de compra. La garantía no cubre los defectos provocados por accidentes (golpe, aplastamiento, etc.), uso incorrecto, utilización de pilas inadecuadas, pilas gastadas dejadas en el interior del reloj, modificaciones, reparaciones y/o manipulaciones no autorizadas. La garantía tampoco cubre: pilas, cristales, correas, decoloración del recubrimiento o del color, ninguna consecuencia derivada del desgaste y del envejecimiento normal del reloj. Las intervenciones cubiertas por la garantía deben efectuarse en los Servicios de Asistencia Técnica autorizados, en caso contrario se perderá el derecho a la garantía.

La indicación resistente al agua es válida para los relojes nuevos de fábrica. Caja hermética de conformidad con DIN 8310.

en cumplimiento del D.F.L. 206 – 06/09/2005

TODOS LOS RELOJES TRUSSARDI ESTÁN REALIZADOS EN ACERO 304/316L HIPOALERGÍCO CON ELEMENTOS DE POLICARBONATO Y GOMA SILICONADA, DE PLENA CONFORMIDAD CON LAS NORMATIVAS ITALIANAS E INTERNACIONALES VIGENTES. LOS PRODUCTOS SON REALIZADOS EN P.R.C. SEGÚN DISEÑO Y COMERCIALIZACIÓN EXCLUSIVA DE MORELLATO SPA. CON SEDE LEGAL EN VIA COMMERCIALE, 29 - 35010 FRATTE DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) ITALIA - N° IVA 13442590157.

| Indicación | Figura 1 | Figura 2 | Figura 3 | Figura 4 | Figura 5 |
|---------------------------|------------------------------|----------|----------|----------|------------------------------|
| Fondo caja | Lavado, lluvia, salpicaduras | Docha | Baño | Natación | Inmersión sin equipo se sub. |
| No | No | No | No | No | No |
| Resistente al agua 3 ATM | Si | No | No | No | No |
| Resistente al agua 5 ATM | Si | Si | Si | No | No |
| Resistente al agua 10 ATM | Si | Si | Si | Si | Si |
| Resistente al agua 20 ATM | Si | Si | Si | Si | Si |

A garantia tem validade de dois anos. Para beneficiar da garantia é indispensável apresentar a um Revendedor ou a um Centro de Assistência Técnico autorizado o International Warranty card devidamente preenchido, carimbado e datado pelo Revendedor na altura da compra, juntamente com o recibo fiscal. Estão excluídos da garantia os defeitos decorrentes de: acidentes (choque, esmagamento, etc.), uso impróprio, uso de pilhas não recomendadas, pilhas descarregadas deixadas no relógio, alterações, reparações e/ou manuseamentos não autorizados. Estão igualmente excluídos da garantia: pilhas, vidros, braceletes, desbotamento da metalização ou da cor, consequências do desgaste e do envelhecimento normais do relógio. As operações em garantia devem ser efetuadas junto dos centros de Assistência Técnica autorizados, pena a anulação da garantia.

A indicação water resistant (resistente à água) é válida somente para os relógios novos de fábrica. Caixa estanque nos termos da norma DIN 8310.

em conformidade com o DL. 206 – 06/09/2005

TODOS OS RELÓGIOS TRUSSARDI SÃO FABRICADOS EM AÇO 304/316L HIPOALERGÉNICO, EM CONFORMIDADE TOTAL COM A LEGISLAÇÃO ITALIANA E INTERNACIONAL APLICÁVEL. OS PRODUTOS SÃO REALIZADOS COM DESIGN E COMERCIALIZAÇÃO EXCLUSIVA DA MORELLATO SPA, SEDE LEGAL EM VIA COMMERCIALE, 29 - 35010 FRATTE DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) ITALIA - NIPC 13442590157.

| Indicação | Figura 1 | Figura 2 | Figura 3 | Figura 4 | Figura 5 |
|------------------------|------------------------|----------|----------|----------|-------------------------|
| Caixa de óculos | Lavagem, chuva, sprays | Doche | Banho | Natação | Imersão sem equipamento |
| Não | Não | Não | Não | Não | Não |
| À prova de água 3 ATM | Sim | Não | Não | Não | Não |
| À prova de água 5 ATM | Sim | Sim | Sim | Não | Não |
| À prova de água 10 ATM | Sim | Sim | Sim | Sim | Sim |
| À prova de água 20 ATM | Sim | Sim | Sim | Sim | Sim |

СРОК ГАРАНТИИ ДВА ГОДА. ЧТОБЫ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ГАРАНТИЕЙ, НЕОБХОДИМО ПРЕДЪЯВИТЬ АВТОРИЗОВАННОМУ ПРОДАВЦУ ИЛИ СЕРВИСНОМУ ПУНКТУ ПРАВИЛЬНО ЗАПОЛНЕННЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (INTERNATIONAL WARRANTY CARD), НА КОТОРОМ ПРИ ПОКУПКЕ ПРОДАВЕЦ СТАВИТ ПЕЧАТЬ И ДАТУ, ВМЕСТЕ С КАССОВЫМ ЧЕКОМ. ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ДЕФЕКТЫ, ПОЯВИВШИЕСЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ: СЛУЧАЙНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ (УДАР, РАЗДАВЛИВАНИЕ И Т.П.), ПОЛЬЗОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, ПРИМЕНЕНИЯ НЕРЕКОМЕНДУЕМЫХ БАТАРЕЕК, ОСТАВЛЕННЫХ В ЧАСАХ РАЗРЯЖЕННЫХ БАТАРЕЕК, НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫХ ПЕРЕДЕЛОК, РЕМОНТА ИЛИ ВСКРЫТИЯ. КРОМЕ ТОГО, ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА: БАТАРЕЙКИ, СТЕКЛА, РЕМЕШКИ, ВЫЦВЕТАНИЕ ПЛАКИРОВКИ ИЛИ ЦВЕТНОГО ПОКРЫТИЯ, ПОСЛЕДСТВИЯ НОРМАЛЬНОГО ИЗНОСА И СТАРЕНИЯ ЧАСОВ. ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ В АВТОРИЗОВАННЫХ СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРАХ, В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ГАРАНТИЯ АННУЛИРУЕТСЯ. МАРКИРОВКА ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТИ (WATER RESISTANT) ДЕЙСТВИТЕЛЬНА ТОЛЬКО ДЛЯ НОВЫХ ЧАСОВ, ПОСТУПИВШИХ С ЗАВОДА. ГЕРМЕТИЧНЫЙ КОРПУС СОГЛАСНО DIN 8310.

в соответствии с Пост.Прав. № 206 – 06/09/2005

ВСЕ ЧАСЫ TRUSSARDI ВЫПОЛНЕНЫ ИЗ ГИПОАЛЛЕРГЕННОЙ СТАЛИ 304/316L С ЭЛЕМЕНТАМИ ИЗ ПОЛИКАРБОНАТА И СИЛИКОНОВОЙ РЕЗИНЫ В ПОЛНОМ СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ ИТАЛЬЯНСКИМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ НОРМАМИ. ИЗДЕЛИЯ ИЗГОТОВЛЕНЫ В КНР ПО ДИЗАЙНУ MORELLATO. ЭКСКЛЮЗИВ НА ИХ ПРОДАЖУ ПРИНАДЛЕЖИТ MORELLATO SPA С ЮРИДИЧЕСКИМ АДРЕСОМ VIA COMMERCIALE, 29 - 35010 FRATTE DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) ITALIA – КОД РЕГ. В БЮРО УЧЕТА НДС 13442590157.

| Указание | Рис. 1 | Рис. 2 | Рис. 3 | Рис. 4 | Рис. 5 |
|----------------------------|----------------------|--------|---------|----------|-------------------------|
| Дно корпуса | Мойка, дождь, брызги | Душ | Купание | Плавание | Погружение без аппарата |
| Нет | Нет | Нет | Нет | Нет | Нет |
| водонепроницаемость 3 бар | Да | Нет | Нет | Нет | Нет |
| водонепроницаемость 5 бар | Да | Да | Да | Нет | Нет |
| водонепроницаемость 10 бар | Да | Да | Да | Да | Да |
| водонепроницаемость 20 бар | Да | Да | Да | Да | Да |

保証期間はご購入の日より二年間です。この保証をご利用いただくためには、正規の販売店による購入日及びその他の必要事項の記載された、販売店印が押されている国際保証カード及び領収書を正規の販売店、又はテクニカルアシスタントセンターへご掲示いただく必要があります。天災、火災、事故（強い衝撃、圧力をうける等）などによる故障、誤った使用法、規定以外の電池の使用、切れた電池の時計内への放置、許可の無い修理または改造が行われている場合には、保証期間中であっても保証の対象外となります。上記以外にも、電池やガラス部分、ベルトの交換、通常の使用によるメッキや塗料の変色は保証の対象外となります。保証による修理は正規のテクニカルアシスタントセンターにて行われるものとし、それ以外での修理は保証の対象外となります。

時計の防水性表示は、製造時のものとなります。この時計のケース及び防水性は国際的な工業基準DIN8310に準ずるものです。

イタリア国内法規DL206 - 06/09/2005に準ずる

すべての腕時計 TRUSSARDI は、低アレルギー性のステンレス スティール204/316Lとともにポリカーボネート及びシリコンラバーを使用し、イタリア国内法および国際法に従って製造されております。これらの製品は **Marchio Sp.A.**（事業登録所 **Via Gomenick, 29 - 35010 S. Giustiniano (PD) Italia PIVA 1344250157**）独自のデザインをもとに、中華人民共和国にて製造され、**Marchio**社が販売を行っております。

| 表 示 | 図 1 | 図 2 | 図 3 | 図 4 | 図 5 |
|--------|-------------|------|-----|-----|-----|
| ケース | 洗いもの、雨水、しぶき | シャワー | 入浴 | 水泳 | 素潜り |
| 不可 | 不可 | 不可 | 不可 | 不可 | 不可 |
| 防水3気圧 | 可 | 不可 | 不可 | 不可 | 不可 |
| 防水5気圧 | 可 | 可 | 可 | 不可 | 不可 |
| 防水10気圧 | 可 | 可 | 可 | 可 | 可 |
| 防水20気圧 | 可 | 可 | 可 | 可 | 可 |

保修效期从购买的日至2年之间。如果您的手表经正式授权的技术服务中心认为是合理的保修,它在世界上任何国家都可有效。如要获得保证书,必须先给授权的经销商或技术服务中心填妥国际保修卡,有经销商的盖章并写好购买的日期。出现以下的情况不在保修范围内:事故(冲击、粉碎等)使用不当、使用不对的电池、旧电池留在手表里、未授权的篡改、维修或改建等。出现以下情况也不在保修范围内:旧电池、玻璃、电镀颜色变色和其他手表的一般老化及磨损的结果。上送也关于只有技术服务中心能实行的代替电池操。代替电池之后,本中心将发出一件防水密闭试验的认证书。防水功能的指令仅适用于出厂的新表而言,因为外部的影响会使防水性能改变。

表壳防渗透性为DIN8310标准。

遵守 DL. 206 - 06/09/2005 规定

全部地遵守国内及国外规定, TRUSSARDI 手表都制造用低过敏性304/316L不锈钢跟矽氧橡胶及聚碳酸酯的部分。商品都被制造在中华人民共和国, 绘制并销售于MORELLATO有限公司, 总店 Via Commerciale, 29 - 35010 S. Giustina in Colle (PD) 意大利, 税代码 13442590157。

| 防水指示 | 图 1 | 图 2 | 图 3 | 图 4 | 图 |
|----------|----------|-----|-----|-----|------|
| 表壳 | 水洗、雨水、喷雾 | 阵雨 | 洗澡 | 游泳 | 自由潜水 |
| 不行 | 不行 | 不行 | 不行 | 不行 | 不行 |
| 防水 3 气压 | 行 | 不行 | 不行 | 不行 | 不行 |
| 防水 5 气压 | 行 | 不行 | 行 | 不行 | 不行 |
| 防水 10 气压 | 行 | 行 | 行 | 行 | 行 |

INFORMAZIONE AGLI UTENTI



Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n°. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n°. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del D. Lgs. n°. 22/1997).

CONSUMER INFORMATION



In conformity with Article 13 of the Legislative Decree of 25th July 2005, n°. 151 “in fulfillment of the guidelines 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE, regarding the reduction of the use of dangerous materials in electrical and electronic devices and the sorting and division of refuse”. The symbol of the crossed refuse bin displayed on the equipment indicates that the product at the end of its useful life must be disposed of separately from the other refuse. The consumer must, therefore, give the exhausted equipment, at the end of its useful life, to the suitable differential waste collection centres for electric and electronic waste, or give the article to the retailer on purchase of equivalent equipment, on a one for one basis. A correct differential waste collection for the subsequent passing on of the used equipment to recycling, processing and the waste disposal compatible to the environment contributes to the avoidance of possible negative effects on the environment and health and favours the recycling of the materials which the equipment is made. Abusive disposal of the product by the consumer would imply the application of administrative fines according to D. Lgs. n°. 22/1997 (article 50 and subsequent. n°. 22/1997).

INFORMATION AUX USAGERS



Aux termes de l'art. 13 du Décret Legislatif 25 Juillet 2005, n°. 151 "Exécution des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets". Le symbole du caisson barré reporté sur l'appareillage indique que le produit à la fin de sa vie utile doit être recueilli séparément des autres déchets. L'utilisateur devra, par conséquent, remettre l'appareillage arrivé en fin de vie aux centres spéciaux de récolte différenciée des déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au revendeur au moment de l'acquisition d'un nouvel appareillage de type équivalent, à raison de un pour un. La récolte différenciée adéquate pour la mise en route successive de l'appareillage abandonné au recyclage, au traitement et à l'élimination environnementale compatible contribue à éviter des effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont l'appareillage est composé. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives dont il est question au D. Lég. n°. 22/1997 (article 50 et suivants du D. Lég. n°. 22/1997).

BENUTZERINFORMATION



Gemäß Art. 13 des Gesetzesdekrets vom 25th Juli 2005, Nr. 151 über die Einführung der Richtlinien 2002/95/CE, 2002/96/CE und 2003/108/CE, zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektround elektronikgeräten und über die Abfallentsorgung. Das Symbol des durchkreuzten Mülleimers auf dem Gerät bedeutet, dass das Produkt am Ende der Lebenszeit vom restlichen Hausmüll getrennt entsorgt werden muss. Der Benutzer muss das Gerät Spezialfirmen anvertrauen, die für die differenzierte Entsorgung von Elektronik - und Elektrotechnikgeräten ausgerüstet sind, oder er erstattet das Gerät dem Verkäufer zurück beim Kauf eines Neuen Geräts gleichwertigen Typs, im Verhältnis eins zu eins. Die fachgerechte, differenzierte Sammlung für die nachfolgende Zuführung des nicht mehr verwendeten Geräts in das Recyclingverfahren zur umweltgerechten Behandlung und Entsorgung trägt dazu bei, mögliche schädliche Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Entsorgt der Benutzer das Produkt rechtswidrig, hat dies die Anwendung der verwaltungsrechtlichen Sanktionen zur Folge, nach Ges.Dekr. Nr.22/1997 (Artikel 50 und folgende des Ges.Dekr. Nr. 22/1997).

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS



En virtud del artículo 13 del Decreto Legislativo de 25th Julio 2005, n.º. 151 “Actuación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/ CE, relativo a las restricciones a la utilización de determinados materiales peligrosas en aparatos eléctricos y a la eliminación de deshechos”. El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, tendrá que ser recogido de diferente manera respecto a los demás deshechos. El usuario deberá, por tanto, llevar el aparato inservible a los puntos destinados para la recogida de deshechos eléctricos y electrónicos, o entregarlo a su vendedor en el momento de la compra de un nuevo aparato equivalente, a razón de uno a uno. Una recogida diferenciada del aparato reciclado, un tratamiento adecuado y una eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medioambiente y sobre la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Una eliminación abusiva del producto por parte del usuario conllevará la aplicación de sanciones administrativas a las que se hace referencia en el D.Lgs n.º.22/1997 (artículo 50 y siguientes del D.Lgs. n.º. 22/1997).

INFORMAÇÕES AOS UTENTES



Disposições do art. 13 do Decreto Legislativo de 25 Julho 2005, n. 151 “Atuação das Diretivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos elétricos e eletrónicos, assim como aos processos de escoamento de detritos (lixo). O símbolo do caixote do lixo com uma cruz sobreposta presente no aparelho indica que, no fim da sua vida útil, o produto deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos. Por conseguinte, assim que o aparelho chegar ao término de funcionamento, o utente deverá entregá-lo nos centros de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e eletrotécnicos. Outra possibilidade é deixá-lo ao revendedor no acto da compra de um outro aparelho do mesmo tipo. Uma recolha diferenciada e adequada, que dê lugar a uma sucessiva reciclagem, tratamento e escoamento compatível a nível ambiental contribui para evitar possíveis efeitos nocivos para o ambiente e para a saúde, para além de favorecer a reciclagem dos materiais constituintes do aparelho. O escoamento abusivo do produto por parte do usuário fica sujeito à aplicação das sanções administrativas estipuladas no Dec-Lei n. 22/1997 (artigo 50 e seguintes do Dec-Lei n. 22/1997).

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ



Согласно ст. 13 Постановления Правительства № 151 от 25 июля 2005 «Внедрение Директив 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС по снижению применения опасных веществ в электрооборудовании и по утилизации отходов». Символ перечеркнутого бака на приборах означает, что по истечении срока службы изделия его следует сдавать в отходы отдельно. Пользователь должен сдавать отслужившие приборы в специальные центры дифференцированного сбора электронных и электротехнических отходов или вручать их продавцу при покупке новых аналогичных приборов в пропорции один к одному. Надлежащий дифференцированный сбор и последующая отправка отслуживших приборов на утилизацию, переработку и экологически совместимые свалки вносит вклад в снижение отрицательного воздействия на окружающую среду и на здоровье и способствует повторному применению материалов, из которых изготовлены приборы. Незаконное выбрасывание изделий пользователем наказуемо административными санкциями согласно Постановлению Правительства № 22/1997 (ст. 50 и последующие Пост. Прав. № 22/1997).

消費者のみなさまへ



本製品は「電気・電子機器含有特定危険物質使用制限指令(2002/95/EC)、

廃電気・電子機器の分別回収に関する指令(2002/96/EC、2003/108/EC)の 実施」を規定した、2005年7月25日付の大統領令第151号13条に準拠しています。製品に貼付された「X印付きごみ箱」のマークは、製品の寿命が尽きた際にその製品を他のゴミとは分けて廃棄しなくてはならないことを示しています。従いまして、消費者は廃電気・電子機器用の適切な分別回収センターへ 使用済み製品を持っていくか、同等の製品を新しくお買い上げになる場合、1対1ベースで購入店へ引き渡してください。使用済み製品をリサイクル、処理、廃棄するために正しく分別回収することは、環境や健康に害を及ぼす危険を防ぎ、

製品に使用されている材料のリサイクルを促進することに役立ちます。製品を不法に 廃棄した消費者は「1997年付の廃棄物管理法令第22号(50条およびこれに続く 条項)」で規定される処罰の対象となります。

消費者のみなさまへ



本製品は「電気・電子機器含有特定危険物質使用制限指令(2002/95/EC)、

廃電気・電子機器の分別回収に関する指令(2002/96/EC、2003/108/EC)の「実施」を規定した、2005年7月25日付の大統領令第151号13条に準拠しています。製品に貼付された「X印付きごみ箱」のマークは、製品の寿命が尽きた際にその製品を他のゴミとは分けて廃棄しなくてはならないことを示しています。従いまして、消費者は廃電気・電子機器用の適切な分別回収センターへ 使用済み製品を持っていくか、同等の製品を新しくお買い上げになる場合、1対1ペースで購入店へ引き渡してください。使用済み製品をリサイクル、処理、廃棄するために正しく分別回収することは、環境や健康に害を及ぼす危険を防ぎ、

製品に使用されている材料のリサイクルを促進することに役立ちます。製品を不法に廃棄した消費者は「1997年付の廃棄物管理法令第22号(50条およびこれに続く 条項)」で規定される処罰の対象となります。

FOR USA MARKET ONLY

LIMITED WARRANTY Morellato S.p.A.

What this warranty covers. Morellato S.p.A. ("MORELLATO"), the licensed distributor for TRUSSARDI brand watches, warrants that TRUSSARDI watches sold in the U.S.A. ("Watches") shall be free from defects in material and workmanship, subject to the conditions and exceptions stated below. In addition, Morellato warrants that, at time of first purchase at retail, Watches will meet the water-resistant standard of ISO 2281. **Who is covered by this warranty.** This warranty extends only to the first purchaser at retail in the U.S.A. ("Purchaser") and is not transferable. **How long the warranty lasts.** Coverage under this warranty lasts for a period of two years from the date of original retail purchase.

What Morellato will do. Morellato will, at its sole discretion either (i) replace a defective Watch free of charge, or (ii) replace the Watch with an equivalent Watch, such equivalence to be determined at Morellato's sole discretion. In either case, the Purchaser must comply with the Claims Procedure described below. Claims Procedure. The Purchaser must notify Morellato of defects in the Watch in writing by registered or certified mail, return receipt requested, within thirty (30) days after the discovery thereof, but no later than two years from date of purchase. The notice must include the defective Watch and proof of purchase, sent to the following address: **Universal Watch Repair 177 S. Old Woodward Ave. Birmingham, MI 48009 or J&J Watch Repair 33 Walt Whitman Road Suite 133 Huntington Station, NY 11746.** Morellato will not be responsible for shipping charges for Watches shipped to Morellato for replacement or repair. However, Morellato will be responsible for shipping charges for replacement or repaired Watches shipped to the Purchaser. In any case, Morellato will not be responsible for any risk of loss that will be borne by the Purchaser. **Limitations.** This warranty shall not apply to defects or damage (latent or otherwise) caused by the use of or effect of using batteries other than those of the technical specification and quality prescribed by Morellato or by leaving dead batteries in the watch; defects arising from accidents, mishandling or improper or abusive use (such as knocks, dents, crushes, or scratches); or alterations, repairs or tampering. Also excluded are the batteries, glass and discoloration of the plating or color, and the effects of normal wear and tear, and aging of the watch. Because external conditions which are beyond Morellato's control may affect water-resistance, Morellato will not be responsible for the effects of such conditions.

Morellato's warranty of water-resistance only applies to new Watches purchased at an authorized retailer. **Sole and exclusive warranty, THIS WARRANTY IS EXPRESSLY IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, TO THE EXTENT ALLOWED BY LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY OTHER OBLIGATION ON THE PART OF Morellato, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY OBLIGATIONS WITH RESPECT TO INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL AND SPECIAL DAMAGES).** **How state law applies.** Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Also, some states do not allow the exclusion or limitation of incidental, special or consequential damages so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

WORLD SERVICE CENTER - CENTRI ASSISTENZA

To find the nearest Wsc, visit the contacts section at **www.watchservicecenter.it**.

Pour trouver tout le centre d'assistance le plus proche, consulter la section «Contacts» sur le site **www.watchservicecenter.it**.

Das für Sie nächstgelegene Service Center entnehmen Sie bitte der Rubrik Kontakte auf der Homepage **www.watchservicecenter.it**.

Per il centro assistenza più vicino consultare nella sezione contatti del sito **www.watchservicecenter.it**.

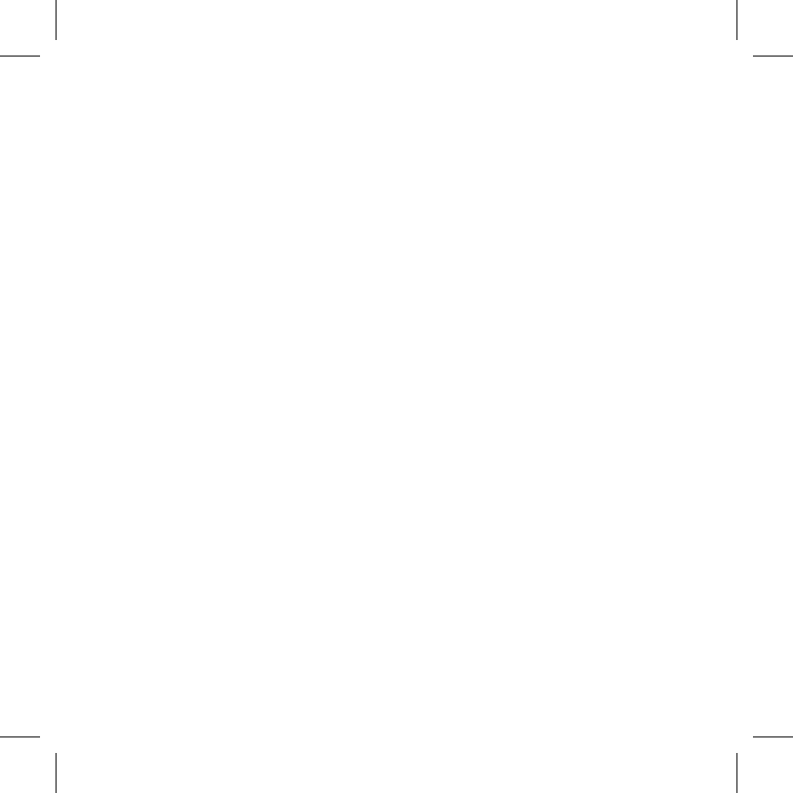
Para el centro de asistencia mas cercano consultar en la pagina **www.watchservicecenter.eu**, en la sección contactos.

Para saber o centro de assistência mais próximo, consulte o site **www.watchservicecenter.it**, secção contactos.

お近くのサービスセンターは下記のサイトをご参照下さい **www.watchservicecenter.it**

服务中心对于您最近的服务中心,请上网看 **www.watchservicecenter.it** 的联系

Ближайший сервисный центр можно найти на сайте **www.watchservicecenter.it**, в разделе КОНТАКТЫ.



INTERNATIONAL WARRANTY CARD

Ref./Warranty n.

Sales date/Data de la vente/ Verkaufsdatum/ Data di vendita /
Fecha de venta/ Data de venda / お買い上げ日 / 销售日期Дата
продажи

Seller / Vendeurs / Verkäufer / Venditore / Vendedor / Vendedor /
販売店 / 推销点/ Продавец

Keep this document for those services covered by the warranty.

Conservez ce coupon pour bénéficier de la garantie.

Dieses Blatt für die Garantieleistungen aufbewahren.

Conserva questa carta per i servizi di garanzia.

Conserva este certificado para los servicios cubiertos por la garantía.

Fique como sta tarjeta para obter os serviços de garantia.

この保証書は保証サービスを受けるため、大切に保管してください。

请保留此 条子为保修服务

Хранить этот документ для гарантийного обслуживания.

CE

42499040020